

**Enno Reinsalu**

**Eesti väike  
mäleksikon**

**Aprill 2021**

aastatootlus	anomaalia; häiring
abišaht	argimetall; tavametall
aglomeratsioon	asbestoos
aheraine	astang
aherainešaht	astanglõhkamine
aherdumine	astangu kõrgus
aherdusaste	astangväljamine
aherkivim	aukkaevandamine
ahermineraal	avakaevandamine;
aktivaator ( <i>rikast</i> )	pealmaakaevandamine
alakorrus	avamaalõhkamine
alakorruse käik	avamine
alakorrusvaristamine	avardaja
alakorrusväljamine	avardamine
alla läbimine; süvendamine	avarduspea
allmaaehitamine	betoonankur
allmaaehitis	brikett
allmaakaevand	brikettimine
allmaakaevandamine	buldooser
allmaakaevandus	dekoratiivkivi
allmaalõhkamine	detonaator
allmaapuurimine	detonatsioon
allmaatöö	detonatsioonilaine
allveekaevandamine	detoneerimine
aluskiht; põhjakiht	detoneeriv nööre
amalgeerimine	dololubi
ammoniid	draag
anisotroopia	draglain
ankru lukk	edasinihe
ankur	ee rind
ankurtoestik	eel(puur)auk

eel-lõhkamine  
eelrikastus; eeltöötlemine  
ehitusgeoloogia  
ehituskivi  
ehitusmaavara  
ekse  
elektersüütamine  
elektridetonaator  
esi  
ettevalmistustöö  
floteeritavus  
flotovabrik  
flotoüksus  
fraktsioon  
freesimine  
gaasiauk  
gaasieritumus  
gaasiindikaator  
galerii  
geoloogiline risk  
geomehhaanika  
geostatistika  
geotehnoloogia  
granuleerimine  
gravitatsioonrikastamine  
haardkopp; greifer  
hajamaak; puistmaak  
halgas kivim  
halkus; klivaaž  
hapnikubilanss  
haprus  
heitkopp  
helilaine  
hetkdetonaator  
hetklõhkamine

hiib  
hiivaeraldi  
hiivatiik  
hiivatustamine  
hilisplahvatus  
hoiatussignaal  
häire  
hüdropiik  
hülsslaeng  
ilming (*geol*)  
imbumine; infiltratsioon  
imifilter  
imitoru  
imituulutus  
impeller  
inimkallak  
inimtõste  
jahvatamine  
jahvatatavus  
jugapump; ejektor  
jämeplotatsioon  
järelevalve  
järellõhkamine  
järelpurusti  
jääde  
jääk  
jääkpinge  
jääkvaru  
jäätmekäide  
jäätmepuistang  
jäätivesi  
kaadamine  
kaadamisrenn  
kaadla  
kaadur

kaadvagun	kaevis 2
kaapkast ( <i>van</i> )	kaevis 3; mäemass ( <i>argoo</i> )
kaaskivim	kaeviselask
kaasmaare	kaevur
kaastoode	kaevus; šurf
kabiin	kaldkäik
kadu	kaldšaht
kaev	kaldšurf; kaldkaevus
kaevama	kaldtugi
kaevand	kaldtõste
kaevand; šurf ( <i>geol</i> )	kale; kaljune (kivim)
kaevandamine	kalju
kaevandamisluba	kaljumehaanika
kaevandamistasu	kaljune kivim
kaevandamisviis	kallak
kaevandamisvõime	kallakus
kaevandamisväärne;	kamber
aktiivne ( <i>varu, maardla</i> )	kamberlõhkamine
kaevandata <sup>v</sup> varu	kambriplokk; kambrite plokk
kaevandatud maa	kandevõime
kaevandus 1	karjäär 1
kaevandus 2: liivaauk,	karjäär 2
saviauk	karjääriväli
kaevanduskogukond	kask; kaevurikiiver
kaevandusgaas	kasulik kaevis
kaevanduse hoov;	kasuliku aine sisaldus
kaevanduse õu	kasvukiht
kaevanduspiirkond	katend 1
kaevanduspuurmasin	katend 2; lasum ( <i>geol</i> )
kaevandusväli	katketugevus
kaeveruum	kattekivimid
kaeveväli	kattematt
kaeveõõs	kaurits; ekskavaator
kaevik; tranšee	keerdpuurmasin
kaevis 1	keskkond 1

keskkond 2; ümbritsev  
keskkond  
ketasfilter  
ketaspurusti  
ketastoitur  
kett-toitur  
kihind  
kiht 1  
kiht 2 (*geol*)  
kiilalgmurre  
kiilankur  
kiivrilamp  
kildagaas  
killustik  
kirka ja vasar   
kivi  
kivim  
kivimite klassifikatsioon  
kivimite liikumine  
kivimite paiskumine  
kivimurd  
kivimurdmine  
kivipuur  
klass  
klassifitseerimine; sortimine  
klompkivi; müürikivi;  
sillutuskivi  
kobestamine  
kobestatavus  
kobestatud kivim  
(raimatuna); rabe kivim  
(maapõues)  
kobesti  
kogulaeng  
kollaps; massvaring

kolu  
kong  
kontsentraat  
kontsentratsioonimäär  
(*rikast*)  
kontsessioon  
kontuuriaugud  
kontuurlõhkamine  
koonuspurusti  
kopa mahutavus  
kopplaadur  
koristuslaadur  
koristustöö  
korrastamine  
korrus  
korrusvaristamine  
kraap; skreeper  
kraapimine  
kuivendamine  
kuivenduskaev  
kuivpuurimine  
kuivsõelumine  
kulumiskindlus  
kuulveski  
kõrvalkivim  
kõvadus  
kõvasulampuur  
kõvasulam-puuripea  
käigu esi  
käik  
käpplaadur  
käsipala  
käsilaadimine  
käsipuur  
käsipuurimine

köistee	lava
kühvel-laadur	lavamaardla
külg	lehter
külgkaadav vagun	lehvikalgmurre
külgsein	leiuala
külgsurve	leiukoht
laadija	leostamine 1 ( <i>rikast</i> )
laadimine; koormamine	leostamine 2
laadimisava	levila
laadimiskõrgus	lihtlõhkeaine
laadimiskäik	liigendkallur
laadimissild	liigendpoom
laadimisvarras	liiper
laadur 1	liiv
laadur 2; alaldi	linttoitur
laava ( <i>idloom</i> )	liug
laeastang	liuglaadimine
laekäitlus	lohistamine
laeng; lõhkelaeng	looduskivi
laenguauk	loodusressurss
laengu tihedus	loomulik tuulutus
lae varing	loomulik võlv
lagi	lõhatavus
lahja kaevis	lõhkaja
laine levikiirus	lõhkamine
lametross	lõhkamismoodus
lank	lõhkeaine
lankkaevandamine	lõhkeaine töövõime
laskmine ( <i>van</i> )	lõhkeaine kulu
lasu ( <i>idloom</i> )	lõhkeaineladu
lasum ( <i>geol</i> ); laekivimid	lõhkeauk
lasundi paksus; lasundi	lõhkegaas
tüsedus	lõhkekapsel ( <i>van</i> )
lasundi ulatus	lõhkelaine
lauskontsentraat	lõhkemasin; süütemasin

lõhkepass	maavara
lõhkesegu	maavara kasutamine
lõhkeskeem	maavara varumine
lõhketöö	maavarageoloogia
lõhkevarjend	maavarauuring; maardla uuring
lõhkeving	maavõnked
lõigatavus	maaõli; nafta
lõikenurk	magasinväljamine
lõiketera; hammas ( <i>argoo</i> )	magnetseparaator ( <i>rikast</i> )
lõputa köis; lõputa tross	magnetsepareerimine
lõugpurusti; põskpurusti	mahumass
läbija	majandusgeoloogia
läbilaskevõime	massiiv
läbimine	mehaanilised omadused
läitmine; süütamine	mehhaaniline labidas ( <i>van</i> )
löökkatse	militaarlõhkeaine
lööklaeng	mineraalressurss
lööklaine	mineraaltoore
löökpeenendamine	mittemaakne maavara
löökpurusti	mittemetall; mineraalne
löökpuurimine	tehnooore
lööv	must püssirohi; suitsuga
lühiviitdetonaator	püssirohi
lühiviitlõhkamine	mäeeraldis
maa-alune (rajatis, tegevus)	mäeeraldise plaan
maagaas	mäeinsener
maagikeha	mäeinspektor
maahöövel; greider	mäekompass
maak	mäelöögi oht
maalained	mäelöök
maaoherdi	mäemajandus
maapind	mäemees ( <i>idloom</i> )
maardla	mäemeister
maare	mäemõõtja; markšeider
maasurve	

mäemõõtmine;	panustusmasin;
markšideeria	laengulaadur
mäendus	passiivne (varu)
mäerõhk	pauk
mäeseadus	paukželatiin ( <i>van</i> )
mäeteadus	peakorrus
mäetehnika 1	peašaht
mäetehnika 2	peaveokorrus
mäetöö	peenendamine
mäetöö juht	peenes
mäetööstus	peenestamine
mäevaldus	peenkruus
mäeõigus	pellet; pabul
märgaja ( <i>rikast</i> )	pelleteerimine; pabuldamine
märgpuurimine	piilar; sammast
möödasõit	piirsisaldus
niiskus	pikilõige
nišš	pikkesi-väljamine; „laava- kaevandamine“ ( <i>van</i> )
nitroglütseriin	pikkpuurauk-lõhkamine
nool; poom	pimešaht
nõlv	pingus
ohutu lõhkeaine; gaasi- ja tolmuplahvatusohutu	pingutusseadis
lõhkeaine	pinnas
ohutustegur	pinnasemehhaanika
otsing	plahvatus
otsinguluba	plahvatuskindel
padrun	plastlõhkeaine
pahvumine	plastne deformatsioon
paiskamine	plastsus
paljandamine	plokk-varistamine
paneel	plokkväljamine
panustamine; lõhkeaine laadimine	varistamisega
	pneumokonioos;
	„kaevuritiisikus“



pneumomootor	puurimiskiirus
praguline kivim	puurimisplatvorm
praolisuus	puurimisskeem
primaarlaeng	puurimissügavus
pritsbetoon	puuriotsak
prognoosvaru	puuritavus
proovikäik	puuriteras
proovipuurimine	puuritud algmurre
pruunsüsi; ligniit	puurivesi
puhur; koht-tuular	puurmasin
puistang; vaal	puurmed; puurpuru
puistetihedus	puurmeeskond
puistelõhkeaine	puurmeetrid
puitsalv ( <i>van</i> )	puurmeister
puittoestik	puursüdamik, kärn ( <i>argoo</i> )
puittugi	puurtolm
punker	puurtoru
purask; peitelpuur;	puurimisvahetus
puurmeisel	puurvarras
purgimiskolu	puurvarustus
purgimisrenn	puurvasar
purusti	põhi; lamam ( <i>geol</i> )
purustusosakond	põhjaastang
puur(kroon)i läbimõõt	põhjakerge
puurauk	põhjatasand
puurhiib	põhjaveetaseme alandus
puurhälve	põhjavesi
puuri edenemine; puuri	põikkäik; kveerslaag
ettenihke kiirus	põiklõige
puurihoidel	põlemisgaas
puurija	põlevkivi
puurikomplekt	põrand 1
puurikäi	põrand 2; põhi
puurimine	püdelik
puurimisalus	püramiidalgmurre

püsitoestik	rööplõhkeauk-almurre
püsivus	röövkaevandamine
püstlehvikalgmurre	saagis
püstpuurimine	saak ( <i>rikast</i> )
raam	salv
raamtoestik	sammastervikutega
rabe kivim	kamberkaevandamine
rahn	sari, rest
raimamine	sein
raimatud kivim	selektiivfloteerimine
ramp; kaldtee	selitamine
raskevedelik-rikastamine	seliti
rataslaadur	separeerimine
reagent ( <i>rikast</i> )	separeerimisjaoskond
rekultiveerimine	sete 1
renn	sete 2; setend ( <i>geol</i> )
reservvaru	setitamine
respiraator	setiti
ribakaevandamine; vaalkaevandamine	silikoos
riittoestik	silinderalgmurre
rikas maak	sisaldus
rikastamine	sisend
rikastushiib	sisselõige
rikastusskeem	sitkus
rikastusvabrik	skipp
ristpeapuur	skipptõste
rookimine	soon
roomamine	soonimine
roomekiirus	sortimisjaoskond
roomikekskavaator	sortimislint
roomikkulgmik	sortimine
RQD-arv	steiger
rõhtsiht	stoll
rõivistu	streck; käik
	sukelpuur

suletis	šurf; kaevus
sulgemisprojekt	taluvus
suruõhk	tamm
survelaine	tarbevaru
suspensioon	tarimine; lähivedu
suunakäik	tasandamine
suurauklõhkamine	tava-algmurre
sõel	tee
sõela ava	teemantpuur
sõelanalüüs	teemantpuurimine
sõelaskaala	teleskooptoitur
sõelumisjaoskond	tera 1
sõelur	tera 2
sõre; ühtlane	terakuju
sõehöövel	terastoestik
sõetolmu plahvatus	terasuurus
südamikpuurimine	terisus; lõimis;
süstiauk	granulomeetriline koostis
süstikvagun	( <i>van</i> )
süstimine; injekteerimine	tervik
( <i>argoo</i> )	terviku väljamine
süstipump	tiguklassifikaator
süvendamine	tihedus
süütel	tihke kivim
süütenöör	tihkesti ( <i>rikast</i> )
süütepadrun	tiivisgaas
süüteseade	tiivisõli
süüteskeem	toestaja
šaht 1	toestamine
šaht 2	toestik
šahti hoidetervik	toestuspost; tugipost
šahti kergitamine	toestuspuit
šahti krae	toitur; söötur
šahti suue	tolm
šahti toestik	tolmutustaja

tootlus; saagis	tõstetross
tootus (kihind)	tõstetrummel
trapp	tõstevõime
trossankur	tõstmine
trotüül; TNT; TOL ( <i>van</i> )	tõus ( <i>argoo</i> )
trummelfilter	täidis
trummelpurusti	täisriit
trummelseparaator	täiteaine
trummelsõelur	täitekivim
trummeltoitur	täitematerjal
tsentrifuugimine	täiteriit
tsüklon	täitmine
tugevus	täitur
tulega lõhkamine	täitväljamine
tulega süütamine	töökorrus
tunnel	töötoestik; ajutine toestik
tunneli rajamine	tööõnnetus
tunnelikaurits;	tükiline
tunnelikombain	tükisus; terisus
tuular; ventilaator	tükisuurus
tuulutamine	tükk
tuulutus; ventilatsioon	tükk-kivi
tõmbelaine	uhteseade
tõrkelaeng	uhtevesi
tõste	uhtmine
tõstealus	umbkäik
tõsteauk; tõstekaevus	uuringukäik
tõstehoone	uuringuluba
tõstejaoskond	uuringupuurauk
tõstekallak	uuringupuurimine
tõstemasin	uuringuvaru
tõsteseadmestik	vaakumfilter
tõstešaht	vabrik
tõstetoober	vagonett
tõstetorn	vagun

vahekorrus  
vahetus 1  
vahetus 2  
vahtrikastamine;  
floteerimine  
vajum; häil; sulglohk  
valdama  
valtspurusti  
vappeliug; vibroliug  
vappumine  
varbsõel  
varbtoitur  
varing  
varinguala  
varinguava  
varingulasu  
varingulehter  
varingväljamine  
varistamine  
varrasveski  
varuplokk  
vasar 1  
vasar 2  
vasarpurusti  
vasarveski  
vastutross  
vedu  
vee sissevool  
vee puhandus  
veeringe  
veesurve  
veetusti  
veevarustus  
veeärastus; veekõrvaldus  
veoalus

veoauto  
veok  
veokorrus; kogumiskorrus  
veokäik; kogumisstrekk  
veokõis; veotross  
veostoll  
vertikaal-kiilalgmurre  
vesiklassifikaator  
veski (*van*)  
vibropurusti  
vibrosõel  
vibrotoitur  
viit-aste; intervall  
viitdetonaator  
viitlõhkamine  
viitsüütamine  
viiviti  
viivitus  
vooderdis  
voolavus  
voolavuspiir  
võlv  
võlvilukk  
võlvtoestik  
võlvumine  
võnkkonveier  
võnklaud  
võnklaud-rikastamine  
võre  
vähima vastupanu joon  
väli  
väliskäik  
välislaeng; pinnalaeng  
väljamine  
väljamismaht

väljamissuund

väljatavus

väljatud ala

väärindamine

õhkimine

õhksetiti

õhu kulu

õhukäik

õhutamine; aeratsioon

õhutoru

õhutõke

ühendusikäik

ühisfloteerimine

ühtlustuspunker

ülakäik

ülakülg

ülalt väljamine

ülekoormus

ülemik

ülepealaadur

üles puurimine

ülevälje

Lühendid

*(argoo)* – piiratud

kasutuselaga termin

*(geol)* – maavarageoloogia

*(idioom)* – ainult mäenduses

*(rikast)* – rikastamine

*(van)* – vanamoodne,

kasutusest maas

Autori kaassõna

## **aastatootlus**

kaevanduse toodangu projektikohane kogus aastas

annual capacity

Jahresleistung, f

vuosikapasiteetti

производственная мощность, ж

## **abišaht**

püst- või kaldkaeveõõs inimeste, materjalide ja seadmete tõstmiseks ning kaevandusse laskmiseks

auxiliary shaft

Hilfsschacht, m

tavarakuilu

вспомогательный ствол, м

## **aglomeratsioon**

sõmera puiste- või tükkmaterjali tegemine: brikettimine, pelleteerimine, granuleerimine peeneset

agglomeration

Agglomeration, f

agglomeraatio

агломерация, ж

## **aheraine**

kasuliku aine madala sisaldusega või kasutu kaevis

gangue

Bergart, f

raakku

балласт, м

## **aherainešaht**

püst- või kaldkaeveõõs aheraine tõstmiseks

waste rock pass

Versatzrolle, f

kivikuilu

породный ствол, м

## **aherdumine**

aheraine lisandumine kaevisesse  
dilution

Verdünnung, f

laimennus

разубоживание, с

## **aherdusaste**

aheraine suhteline kogus kaevises või kaubas  
rate of dilution

Verdünnungsmenge, f

laimennusaste

степень разубоживания, ж

## **aherkivim**

kasuliku ainese ebapiisava sisaldusega kivim  
barren rock

taubes Gestein, n

arvoaineeton kivi

сопутствующая порода, ж

## **ahermineraal**

kasuliku ainese ebapiisava sisaldusega mineraal  
gangue mineral

Gangmineral, n

sivukivimineraali

сопутствующий минерал, м

## **aktivaator (rikast)**

vahtrikastusel kasutatav keemiline ühend, reagent  
activating agent

Activierungsmittel, n

aktivoiva reagenssi

активатор, м



## **alakorrus**

maavara väljamiseks vajalike kaeveõõnte kogum korruste vahel või all  
sub-level  
Teilsohle, f  
välitaso  
подэтаж, м

## **alakorruse käik**

alakorruseid ühendav rõhtkaeveõõs  
sub-level drift  
Sheibenort, m  
välitasoperä  
подэтажный орт, м

## **alakorrusvaristamine**

maagi väljamise viis; plokkideks jaotatud maavara kehandi varistamine alakorrusele  
sub-level caving  
Etagenbruchbau, m  
levysorroslouhinta  
подэтажная выемка самообрушением, ж

## **alakorrusväljamine**

alakorruste kaupa plokkideks lõigustatud maavara kehandi väljamine  
sub-level stoping  
Strossenbau, m  
välitasolouhinta  
подэтажная выемка, ж

## **alla läbimine; süvendamine**

šahti rajamine ülalt alla  
sinking  
Abteufung, f  
louhinta alaspäin  
нисходящая проходка, ж

## **allmaaehtamine**

ehitamine maapõues looduslikku katet eemaldamata  
underground building  
Untergrundbau, m  
maanalainen rakentaminen  
подземное строительство, с

## **allmaaehtis**

loodusliku kattega ehtis maapõues: tunnel, galerii, hoidla jt  
underground construction  
unterirdische Bau, m  
maanalainen rakenne  
подземное сооружение, с

## **allmaakaevand**

loodusliku kattega tehistühemik maapõues  
underground stope  
Kammer, f  
kaivostila  
подземная горная выработка, ж

## **allmaakaevandamine**

maavara väljamine looduslikku katet eemaldama  
underground mining  
Tiefbau, m  
maanalainen louhinta  
подземный способ добычи, м

## **allmaakaevandus**

loodusliku kattega ehtis, allmarajatite kogum maavara kae-  
vandamiseks  
underground mine  
Untertagegrube, f  
maanalainen kaivos  
шахта, ж; рудник подземный, м

## **allmaalõhkamine**

täielikult maa all teostatav lõhketöö: puurimine, laadimine, lõhkamine

underground blasting

Untertagesprengung, f

maanalainen räjäytys

подземные взрывные работы, мн

## **allmaapuurimine**

maa all toimuv puurimistöö

underground drilling

Untertagebohren, n

kaivosporaus

рудничное бурение, с

## **allmaatöö**

töö allmaa-kaeveõõntes

underground work

Grubenbau, f

maanalainen työ

подземная работа, ж

## **allveekaevandamine**

maavara ammutamine veesügavustest

undersea mining

unterseeische Abbau, m

merenalueinen louhinta

глубоководная добыча, ж

## **aluskiht; põhjakiht**

väljatava (maavara) lasundi alla jääva kivimi kiht

footwall

liegende Schicht, f

jalanpuoli

подстилающий, м

## **amalgeerimine**

metalli eraldamine maagist elavhõbedaga

amalgamation

Amalgamation, f

amalgamointi

амальгамация, ж

## **ammoniit**

lõhkeaine, mille põhikomponent on ammooniumnitraat

ammonium nitrate explosive

Ammonit, m

ammoniitti

АММОНИТ, м

## **anisotroopia**

kivimite omaduste sõltuvus lasumise suunast

anisotropy

Anisotropie, f

anisotropia

анизотропия, ж

## **ankru lukk**

toetusankrut kivimis hoidev detail

fastener

Halter, m

kiinnike

замок, м

## **ankur**

kivimeid siduv toestiku detail

rock anchor

Ankerbolzen, m

ankkuripultti

анкер (элемент крепи), м

## **ankurtoestik**

ankrutest koosnev toestik

rock bolting

Gesteinsverankerung, f

kalliopulttaus

анкерное крепление, с

### **anomaalia; häiring**

mäendusolude geoloogilise tekkega lokaalne hälve

anomaly

Anomalie, f

anomalia

аномалия, ж

### **argimetall; tavametall**

metall, mis ei ole vääris- ega haruldane metall

base metal

unedel Metal, n

perusmetalli

бытовой металл, м

### **asbestoos**

asbesti tolmu sissehingamisest tekkiv kopsuhaigus, pneumokonioosi ohtlik alaliik

asbestosis

Asbestose, f

asbestoosi

асбестоз, м

### **astang**

rõhtsa ülatasandiga ja järsu nõlvaga väljamiseks ettevalmistatud plokk karjääris või maagikaevanduses

bench

Strosse, f

penger

уступ, м

### **astanglõhkamine**

lõhkeväljamine astangute kaupa

bench blasting

Strossensprengung, f  
pengerammunta  
взрывание уступами, с

### **astangu kõrgus**

astangu ülemise ja alumise tasandi vaheline mõõde  
bench height  
Strossenhöhe, f  
pengerkorkeus  
высота уступа, ж

### **astangväljamine**

tüsedala lasundi väljamine astangute kaupa  
benching  
Strossenbetrieb, m  
pengerloughinta  
выемка уступами, ж

### **aukkaevandamine**

avakaevandamise viis, mille tulemusel tekib süvend, vee-  
kogu, auk: liivauk, saviauk, turbaauk  
open pit mining  
Tagebautechnologie, f  
avoloughinta  
транспортная система разработки, ж

### **avakaevandamine; pealmaakaevandamine**

maavara väljamine katendi eemaldamisega  
surface mining  
übertägigen Abbau, m  
avoloughinta  
открытый способ добычи, м

### **avamaalõhkamine**

maa peal, avatud keskkonnas toimuv lõhketöö  
surface blasting  
Übertagesprengung, f  
maanpäällinen räjäytys

взрывание на земной поверхности, с

### **avamine**

kaevanduse mäetöö esimene staadium: šahtide ja/või stol-  
lide ning kaevuste rajamine, käikude läbimine, maavara varu  
lõigustamine plokkideks, paneelideks, lankideks jmt

mine opening

Eröffnung, f

kaivosaukko

вскрытие, с

### **avardaja**

puurauku laiendav organ

reamer

Bohlochausräumer, m

avarruspora

расширитель, ж

### **avardamine**

puuraugu või kaeveõõne mahutavuse suurendamine

reaming

Nahnehmen, n

avarrus

расширение, с

### **avarduspea**

puurauku laiendav puuri tööorgan, kroon

reamer bit

Erweiterungsbohrer, m

avarrusterä

расширяющая головка, ж

### **betoonankur**

ankurtoestiku element, kivimisse betoneeritud siduv tarind

grouted bolt

Injektionsanker, m

sementoitu pultti

бетонный анкер (крепления), м

## **brikett**

turbast, kivi- või pruunsöest, lõhkeainest või muust peenest puistest pressitud tükkmaterjal, kaup

briquette

Brikett, n

briketti

брикет, м

## **brikettimine**

peenest puistest kauba või vaheprodukti tegemine

briquetting

Brikettierung, f

briketointi

брикетирование, с

## **buldooser**

eenduva tööorganiga (hõlmaga) iseliikuv maasiirmismasin

bulldozer

Bulldozer, m

puskutraktori

бульдозер, м

## **dekoratiivkivi**

pinnakatteks kasutatav kauni toimi ja värviga kivim, nagu dolokivi, graniit, kilt jt

decorative stone

Schmuckstein, m

koristekivi

декоративный камень, м

## **detonaator**

lõhkelaengut plahvatama panev seadis

detonator

Zünder, m

räjäytin

детонатор, м



## **detonatsioon**

lõhkeaine ülikiire keemiline reaktsioon

detonation

Detonation, f

detonaatio

детонация, ж

## **detonatsioonilaine**

keemilise reaktsiooni ülikiire kulg lõhkeaines

detonation wave

Detonationswelle, f

räjähdysaalto

детонационная волна, ж

## **detoneerimine**

lõhkeaine plahvatama panek, initsieerimine

detonate (to)

detonieren

detonoitni

детонирование, м

## **detoneeriv nöör**

lõhkelaengut plahvatama panev nöörikujuline laeng

detonating cord

Sprengschnur, f

räjätävä tulilanka

детонирующий шнур, м

## **dololubi**

põletatud dolokivi

dololime

Dolokalk, m

dolokalkki

долоизвесть, ж

## **draag**

ujuvseade veealuseks kaevandamiseks

dredge  
Bagger, m  
imuruopraaja  
драга, ж

### **draglain**

trossidega käitatava kopaga ekskavaator  
dragline  
Dragline, m  
vetokauhakaivukone  
драглайн, м

### **edasinihe**

töö-ee edasi liikumise jagu ajaühikus või töötsükklis  
advance  
Fortschritt, m  
etenemä  
подвигание, с

### **ee rind**

töö-ee püstne töötasand  
face breast  
Abbaufront, f  
rintaus  
грудь забоя, ж

### **eel(puur)auk**

ettepoole puuritud raimamist hõlbustav või läbimisvõimalust  
tüpsustav auk  
guide hole  
Führungsloch, n  
ohjausreikä  
направляющая рейка, ж

### **eel-lõhkamine**

raimamist hõlbustava prao ette lõhkamine  
presplit blasting  
Einbruchschießen, n

esirakoammunta

взрывание контурной щели, с

### **eelrikastus; eeltöötlemine**

kaevise ette valmistamine edasiseks rikastamiseks või väärindamiseks, näiteks sõelumine

predressing

Voraufbereitung, f

esirikastus

первичная обработка, ж

### **ehitusgeoloogia**

maapõue ehituslikke omadusi uuriv geoloogia haru

engineering geology

Ingenieurgeologie, f

rakennusgeologia

инженерная геология, ж

### **ehituskivi**

ehitamiseks kaevandatav kivim, näiteks lubjakivi, dolokivi, graniit jt

building stone

Baustein, m

rakennuskivi

строительный камень, м

### **ehitusmaavara**

looduslik mineraalne ehitusmaterjal, näiteks liiv, kruus, savi, ehituskivi jt

building mineral

Steine und Erden, pl

rakennuskaivannainen

общераспространенные полезные ископаемые, мн

### **ekse**

viga proovimisel

outlier

gestörte Probe, f

häiriintynyt näyte

отклонение, с

### **elektersüütamine**

lõhkeaine laengu initsieerimine elektridetonaatoriga

electric ignition

elektrische Zündung, f

sähkösytytys

электрическое зажигание, с

### **elektridetonaator**

elektrivooluga käivitatav detonaator

electric detonator

elektrischer Zünder, m

sähkönalli

электродетонатор, м

### **esi**

liikuv tööpaik looduskeskkonnas, sh maapõues

face

Felswand, f

kalliopinta

забой, м

### **ettevalmistustöö**

töö maavara väljamise alustamiseks

development

Aufschluss, m

valmistavat työt

подготовительные работы, мн

### **floteeritavus**

kaevise sobivus vahtrikastuseks

flotability

Flotierbarkeit, f

vaahdotettavuus

флотирруемость, ж

## flotovabrik

vahtrikastust kasutatav rikastusvabrik  
flotation plant  
Flotationsanlage, f  
vaahdottamo  
флотационная фабрика, ж

## flotoüksus

vahtrikastusseade, mille patareid moodustavad rikastusvabriku põhiseadmestiku  
flotation cell  
Flotationszelle, f  
vaahdotuskenno  
флотационная единица, ж

## fraktsioon

kaevise või mineraalse toote erinevate **omadustega** osised, näiteks põlevkivi ja aheraine, liiv ja kruus jmt. Erineva **suurusega** osised ei ole fraktsioonid vaid klassid, näiteks peenes ja tükk-kivi  
fraction  
Fraktion, f  
fraktio  
фракция, ж

## freesimine

maavara väljamine õhukeste rõhtsate kihtidena  
facing  
Fresen, n  
jyrsintä  
фрезерование, с

## gaasiauk

puurauk maagaasi (tiivisgaasi) väljamiseks või dreenimiseks nagu kivisöökaevanduses  
blowhole  
Gaspore, f

kaasuonkalo

газоскважина, ж

### **gaasieritumus**

maagaasi imbumine kaeveõõnde

gas seepage

Ausgasung, f

kaasunpäästö

газовыделение, с

### **gaasiindikaator**

mõõdik maagaasi sisalduse määramiseks kaeveõõne õhus

gas indicator

Gasanzeigegerät, n

kaasunilmaisín

индикатор газа, м

### **galerii**

rõhtne allmaakäik, näiteks Piusa klaasiliivakaevanduses

Eestis või Astangu militaarstollis Tallinnas

gallery

Galerie, f

avausperä

галерея, ж

### **geoloogiline risk**

maavara koguse ja omaduste määramatusest tulenev füüsi-

line või majanduslik oht kaevandamisel

geological risk

geologische Gefahr, f

geologinen riski

геологический риск, м

### **geomehhaanika**

maapõue mehhaanilisi omadusi ja ilminguid käsitlev teadus-  
haru

geomechanics

Geomechanik, f

geomekaaniikka  
геомеханика, ж

### **geostatistika**

geoloogilisi ja mäenduslikke arvandmeid käsitlev teadusharu  
geostatistics  
Geostatistik, f  
geostatistiikka  
геостатистика, ж

### **geotehnoloogia**

maapõuealane inseneriõpe Eestis 21. saj algusaastail  
geotechnology  
Geotechnologie, f  
geotekniikka  
геотехнология, ж

### **granuleerimine**

teralise toote (<10 mm) valmistamine peenesest  
granulation  
Granulierung, f  
pelletointi  
гранулирование, с

### **gravitatsioonrikastamine**

kaevise osakeste tiheduse või mahumassi erinevusel põhi-  
nev rikastusmoodus  
gravity separation  
Gravitationsaufbereitung, f  
rainovoimamenetelmä  
гравитационный метод обогащения, м

### **haardkopp; greifer**

mitme lõuapoolmega kopp puistmaterjali laadimiseks  
clamshell  
Baggergreifer, m  
kahmuri (kauha)  
грейфер, м

## **hajamaak; puistmaak**

setetes hajali maakmineraal  
placer  
Seifenerz, n  
jokiupamalmi  
россыпная руда, ж

## **halgas kivim**

lõhenev või hõlpsalt lõhestatav kivim, näiteks kilt  
fractured rock  
splitterige Gebirge, n  
lustainen kallio  
расщепляющая порода, ж

## **halkus; klivaaž**

kivimi purustatavust soodustav peitlõhelisus  
cleavage  
Spaltbarkeit, f  
lohkeavuus  
кливаж, м

## **hapnikubilanss**

hapnikku sisaldavate ja oksüdeeruvate komponentide vahe-  
kord lõhkesegus  
oxygen balance  
Sauerstoffgleichgewicht, n  
happitasapaino  
кислородный баланс, м

## **haprus**

kõva kivimi vähene vastupanu survele, sitkuse antonüüm  
brittleness  
Brüchigkeit, f  
hauraus  
хрупкость, ж



## heitkopp

trossidega käitav ekskavaatori kopp  
drag scraper bucket  
Schürfkübel, m  
vetokauha  
ковш драглайна, м

## helilaine

keskkonnas, sh kivimis heli kiirusel kulgev laine  
acoustic wave  
Schallwelle, f  
akustinen aalto  
звуковая волна, ж

## hetkdetonaator

väga lühikese (<1 ms) toimeajaga elektridetonaator  
instantaneous detonator  
Momentzünder, m  
momenttinalli  
детонатор мгновенного действия, м

## hetklõhkamine

lõhkamine, mil kõik laengud plahvatavad üheaegselt  
instantaneous firing  
Momentzündung, f  
momentaaninen sytytys  
мгновенное взрывание, с

## hiib

veega transporditav peen rikastusjääk  
slime  
Schlamm, m  
lieju  
шлам, м

## hiivaeraldi

seade hiiva eraldamiseks kaevisest või tootest

slim separator

Schlammabseider, m

mudanerotin

сепаратор шлама, м

### **hiivatiik**

tiik hiiva kogumiseks, setitamiseks ja säilitamiseks

tailing pond

Schlammteich, m

jäteallas

отстойник шлама, м

### **hiivatustamine**

rikastusprodukti puhastamine hiivast

desliming

Entschlämmung, f

liejunerotus

дешламация, ж

### **hilisplahvatus**

ohtlikult hilinenud plahvatus

hang fire

Spätschuß, m

myöhästynyt räjähdys

западавший взрыв, м

### **hoiatussignaal**

ohtlikust sündmusest teatav signaal

horn

Warnung, f

äänimerkki

сигнал, ж

### **häire**

hädahumärguanne

alarm

Alarm, m

hälytin

тревога, ж

## **hüdropiik**

hüdrauliliselt käitav tööorgan kivimi lõhkumiseks ja raimamiseks

breaker

Hauer, m

hydraulivasara

гидромолот, м

## **hülsslaeng**

toruga või torusse laetav lõhkeaine

pipe charge

Rohr(sprengstoff)ladung, f

putkipanos

трубчатый заряд, м

## **ilming (geol)**

ebapiisava koguse või kvaliteediga maarde esinemine

ore discovery

Vorkommnis, n

malmilöydös

рудопроявление, с

## **imbumine; infiltratsioon**

vee, gaasi või maaõli tungimine kaeveõõnde

seepage

Einfilerung, f

imeytyminen

инфильтрация, ж

## **imifilter**

seade õhu või vee puhastamiseks läbi filtri imedes

suction filter

Saugfilter, m

imusuo datin

фильтр всасывающий, м

## **imitoru**

vedelikku, püdelikku või gaasi tõmbav toru

suction pipe

Saugleitung, m

imuputki

труба всасывающая, ж

## **imituulutus**

värske õhu tõmbamine kaevandusse või hoonesse

suction ventilation

Saugbewetterung, f

imutuuletus

всасывающая вентиляция, м

## **impeller**

vedelikke või gaase tõukav pöörlev rikastusseadme tööorgan

impeller

Flügelrad, n

potkuri

импеллер, м

## **inimkallak**

kalkkäik kaevanduses inimeste liikumiseks või veoks

man way

Fahrschacht, m

porrastie

людовой уклон, м

## **inimtõste**

seade ja/või teenistus inimeste tõstmiseks kaevanduses

personnel hoist

Mannschaftsaufzug, m

henkilönosturi

людовой подъем, м

## **jahvatamine**

materjali peenendamise <0,1 mm

grinding

mahlung

jauhaminen

размалывание

## **jahvatatavus**

materjali vastupanu peenendamisele; hinnatakse tavaliselt energiatarbe kaudu

grindability

Mahlbarkeit, f

jauhautuvuus

измельчаемость, ж

## **jugapump; ejektor**

suruõhu või -vee joa toimel pumpav seade

ejector

Ejektor, m

ejektori

эжектор, м

## **jämefloatatsioon**

järjestikuse vahtrikastuse esimene staadium

coarse flotation

Grobflotation, f

karkeavaahdotus

грубая флотация, ж

## **järelevalve**

töö- ja keskkonnaohutuse kontroll

inspection

Inspektion, f

valvonta

надзор, м

## **järellõhkamine**

lõhkamise tulemust korrigeeriv lõhkeoperatsioon

secondary blasting

Nachspengung, f

rikkoammunta

вторичное взрывание, с

## **järeipurusti**

juba käideldud kivimaterjali tükisuurust vähendav seade

secondary crusher

Nachbrecher, m

jälkimurskaamo

узел вторичного дробления, м

## **jääde**

kasutamiskõlbmatu produkt

waste, rubbish

Abgang, m

jäte

отходы, мн

## **jääk**

võimalikku kasutamist leidev (vahe)produkt

rest product

Rest, m

jäännöstuote

остаток, м

## **jääkpinge**

mäetöödest põhjustatud püsiv pingeseisund maapõues

residual stress

Restspannung, f

jäännösjännitys

остаточное напряжение, с

## **jääkvaru**

kaevandamisväärse maavara väljamata jäänud osa

intact ore  
anstechendes Erz, n  
kiintomalmi  
целик, м

### **jäätmekäide**

jäätmete töötlemine ohutuks, keskkonnasõbralikuks ladestamiseks  
waste management  
Abfallbehandlung, f  
jätehuolto  
обработка отходов, с

### **jäätmepuistang**

tahkete jäätmete panila  
waste rock dump  
Halde, f  
hylkykivikasa  
отвал отходов, м

### **jäätvesi**

rikastamisel kasutatud, edasiseks kõlbmatu vesi  
waste water  
Abwasser, n  
jätevesi  
сбросовая вода, ж

### **kaadamine**

puiste veovahendist väljutamine kallutades või kummutades  
dumping  
Verkipfung, f  
kaataminen  
разгрузка, ж

### **kaadamisrenn**

renn kaadatud materjali suunamiseks  
slide  
Erzrolle, f

kaatoränni

скат погрузки, м

### **kaadla**

puiste kaadamise või ümberlaadimise koht

unloading station

Kippe, f

kaatoraikka

свалка, ж

### **kaadur**

vagonette kummutav tühjendusseade

tippler

Wipper, m

kaatolaite

опрокидыватель, м

### **kaadvagun**

kallutatava mahutiga raudteevagun

dumper

Kippwagen, m

dumpperi

думпер, м

### **kaapkast (van)**

metallist kast või kopp kaevise lohistamiseks

scraper bucket

Schrappenkasten, m

raaran kauha

ковш скрепера, м

### **kaaskivim**

maavaraga kontaktis olev kivim, ka aheraine, mis väljamisel

tuleb kaevisega kaasa

surrounding rock

Nebengestein, n

harme

сопутствующая порода, ж



## kaasmaare

kõrvaline mineraaltoore, näiteks lubjakivi põlevkivimaardas  
või graptoliitargilliit ja glaukoniitliivakivi fosforiid leiukohtades  
incidental mineral  
unedles Gebirge, n  
oheiskivennäisaine  
сопутствующее ископаемое, с

## kaastoode

soodsatel oludel kaubastatav produkt, näiteks lubjakivikillus-  
tik põlevkivi kaevanduses või maakivid liivaaugus  
by-product  
Nebenerzeugnis, n  
sivutuote  
сопутствующий продукт, м

## kabiin

masinajuhi tööruum  
cabin  
Kabine, f  
hytti  
кабин, м

## kadu

kasutamiskõlbmatuks muudetud või kasutuks osutunud  
maavara varu; väljamata varu  
loss (of ore)  
Verlust, m  
malmitappio  
потери, мн

## kaev

auk maapõues vedelike (vee) ammutamiseks  
well  
Brunner, m  
kaivo  
колодец, м

## kaevama

pinnast mehhaaniliselt liigutama, mitte maavara kaevandama

dig (to)

graben

kaivaa

копать, ж

## kaevand

väike auk või koobas maavara kaevandamiseks

cavern

Höhle, f

luola

копи, мн

## kaevand; šurf (geol)

auk maapõue uurimiseks, setete ja kivimite proovimiseks

pit

Schurf, m

aukko

шурф, м

## kaevandamine

maavara kaubastamine, kõik tööd maavara varumisest kuni kaevisest tehtud kauba võõrandamiseni

mining

Abbau, m

kaivosloughinta

добыча (полезных ископаемых: угля / руды), ж

## kaevandamisluba

maavara kaevandamise õigust kinnitav dokument (mitte kaevamist lubav kaaveluba)

mining license

Bergwerkskonzession, f

kaivoslupa

право на добычу полезных ископаемых, с

## **kaevandamistasu**

maavara kaevandamise eest makstav tasu, andam  
royalty  
Bergregal, n  
kaivospiirimaksu  
горная поддата, ж

## **kaevandamisviis**

maavara avamise, väljamise ja veo tehnoloogia  
mining method  
Abbauart, f  
louhintamenetelmä  
система разработки, ж

## **kaevandamisvõime**

ettevõtte tootmisvõimekus massi või mahu ühikutes mingi  
aja: aasta, kuu, päeva jooksul  
capacity  
Kapazität, f  
kapasiteetti  
МОЩНОСТЬ, ж

## **kaevandamisväärne; aktiivne (varu, maardla)**

tasuv ja keskkonnapiirangutest vaba maavara varu,  
maardla, lasund või kehand  
mineable  
bauwürdiger Vorrat, m  
louhintakelpoinen  
балансовые запасы, мн

## **kaevandatav varu**

kaevevälja väljatav varu; kaevandamisväärne varu, millest  
on välja arvatud lubatav kadu  
mineable reserve  
aktuell Vorrat  
malmivarat  
извлекаемый запас, м

## **kaevandatud maa**

kaevandamisega ammendatud maardla territoorium  
worked-out area  
abgebauter Bereich, m  
kaivoksen häiriintynyt alue  
отработанные поля, мн

## **kaevandus 1**

rajatis maavara kaevandamiseks  
mine  
Bergwerk, n; Grube, f  
kaivos  
шахта (угольная), ж; рудник, м

## **kaevandus 2: liivaauk, saviauk**

kaevand maavara väljamiseks  
pit  
Grube, f  
kaivos, louhos  
рудник, м; копи, мн

## **kaevanduskogukond**

kaevanduspiirkonna elanike, mäetööstusest sõltuvate, sarnase mõtteviisiga inimeste kogum  
mining community  
Bergbaugemeinde, f  
kaivosyhdyskunta  
горное сообщество, с

## **kaevandusgaas**

allmaakaevandusse, eelkõige kivisöekaevandusse tungiv  
maagaas, enamasti metaan  
mine gas  
Grubengas, Kohlenflözgas, n  
metaani  
метан, м

## **kaevanduse hoov; kaevanduse õu**

allmaakaevanduse käikude ja talitusruumide kogum, mis loogistiliselt seob allmaa töökohad ning veo tõstega, šahtidega  
pit bottom

Füllort, m

nostotaso

околоствольный двор, m

## **kaevanduspiirkond**

kaevandamistegevusele omaste rajatiste, asumite ja taristuga ala, Eestis Ida-Virumaa põhjaosa

mining district

Grubenrevier, n

kaivosalue

бассейн, m

## **kaevanduspuurmasin**

masin kivimisse puurimiseks allmaakaevanduses  
rock drill machine

Gesteinsbohrmaschine, f

kallioporakone

шахтная бурильная машина, ж

## **kaevandusväli**

allmaakaevandamiseks sobiva maavara varu piiritletud ala  
maardlas

mining field

Bergwerksfeld, n

kaivoskenttä

шахтное поле, с

## **kaeveruum**

maarõue rajatud tühemik

rock cavity

Hohlraum, m

louhittu tila

горное помещение, ж

## **kaevväli**

kaevandatava maavara piiritletud ala, mugandatud termin  
kaevandusvälja ja karjäärivälja jaoks

ore field

Erzfeld, n

malmikenttä

рудное поле, с

## **kaeveõõs**

tehistühemik maapõues

working

Grubenraum, m

kalliotila

выработка, ж

## **kaevik; tranšee**

pikk kitsas kaevand karjääri avamiseks ja kaevise veoks

trench

Graben, m

kaivanto

траншея, ж

## **kaevis 1**

maapõuest irrutatud mistahes kivim või sete

broken rock

Gebirgsmasse, f

irrallinen kivimassa

отбитая горная масса, ж

## **kaevis 2**

maavara väljamisel raimatud kivim, sh ka kaaskivimid

broken rock

Fördererz, n

kaivannainen

горная масса, ж

### **kaevis 3; mäemass (argoo)**

maavara kaevis, mis tavaliselt kuulub rikastamisele  
ROM (run-off-mine)

Roherz, m

raakamalmi

вынутая горная масса, ж

### **kaeviselask**

püst- või kaldkaeveõõs kaevise alla laskmiseks  
ore pass

Rolloch, n

kaatokuilu

рудоспуск, м

### **kaevur**

kaevandustööline

pitman

Bergarbeiter, m

kaivosmies

шахтер, м; рударь, м

### **kaevus; šurf**

allmaakaevandust maapinnaga ühendav kaeveõõs  
hole

Bewetterungsborloch, f

luola

шурф, м

### **kaldkäik**

kaldne allmaakäik

inclined drift

Schrägberg, m

vinoperä

наклонный ходок, м

## **kaldšaht**

kaevandust maapinnaga ühendav kaldkäik kaevise ja materjalide tõstmiseks ning alla laskmiseks

inclined shaft

flacher Schacht, m

vinokuilu

наклонный ствол, м

## **kaldšurf; kaldkaevus**

allmaakaevandust maapinnaga ühendav kaldkäik tuulutamiseks või varuväljapääsuks

ventilation raise

Bewetterungsaufhauen, n

tuuletusnõus

наклонный шурф, м

## **kaldtugi**

määrõhu või maasureve suunas kaldu pandud tugipost

strut

Abstandsspreize, f

tuki

наклонная опора, ж

## **kaldtõste**

kaevise transport alt üles piki kaldšahti või -käiku

inclined raise

Schrägaufhauen, n

vinonosto

наклонный подъем, м

## **kale; kaljune (kivim)**

lõhkumisele tugevat vastupanu osutav, kaeveõõnte laes ning seintes püsiv monoliitne kivim

sound rock

starkes Gebirge, n

luja kivi

крепкая горная порода, м



## **kalju**

tugevatest kivimitest koosnev kivimimassiiv

solid rock

Fels, m

kiinteä kallio

скала, ж

## **kaljumehaanika**

õpetus kivimimassiivi käitlemisest ja reaktsioonide ohjamisest

rock mechanics

Gebirgsmechanik, f

kalliomekaniikka

механика горных пород, ж

## **kaljune kivim**

kivim survetugevusega  $>5$  MPa

hard rock

Festgestein, n

kiinteä kivi

скальная горная порода, ж

## **kallak**

kaldne, tavaliselt sirge veokaeveõõs, eekõige kaevisse või kaaskivimi toimetamiseks ülalt alla

decline

steil einfallende Gang, m

ramppi

наклон, м

## **kallakus**

kõrguste vahe suhe rõhtvahemaaga

dip

Neigung, f

kaltevuus

наклонность, ж

## **kamber**

ruumikas allmaa-kaeveõõs

room

Kammer, f

tila

камера, м

## **kamberlõhkamine**

lõhkamine maapõue rajatud lõhkeainet täis kambriga, kamberlaenguga

chamber blasting

Kammerschießarbeit, f

koloammunta

камерное взрывание, с

## **kambriplukk; kambrite plukk**

koristusambrite kogum, tootmisüksus allmaakaevanduses

block of rooms

Kammerblock, n

louhotilain ryhmä

камерный блок, м

## **kandevõime**

pinnase või mäekonstruktsiooni elementide, tavaliselt tugitervikute vastupanuvõime koormusele

bearing capacity

Tragfähigkeit, f

kantavuus

несущая способность, ж

## **karjäär 1**

kaevandamiskoht, kus kasutatakse riba- ehk vaalkaevandamist

open cast (mine)

Tagebau, m

avokaivos

разрез (угольный), м; карьер, м

## **karjäär 2**

kaevandamiskoht, kus kasutatakse aukkaevandamist  
open pit  
offene Grube, f  
avolouhos  
карьер, м

## **karjääriväli**

avakaevandamiseks sobiva maavara piiritletud ala  
open-cast field  
Bruchfeld, n  
kaivoskenttä  
карьерное поле, с

## **kask; kaevurikiiver**

allmaakaevuri turvamüts  
hardhat  
Grubenhelm, m  
kaivoskypärä  
шахтерская каска, ж

## **kasulik kaevis**

maavara üldnimetus  
useful minerals  
nutzbare Mineralien, pl  
arvomineraali  
полезное ископаемое, с

## **kasuliku aine sisaldus**

maavara kasulikkuse peamine tunnus  
ore grade  
Erzgehalt, m  
malmipitoisuus  
содержание полезного компонента, с

## **kasvukiht**

viljelusmaa pealne kiht

topsoil

Ackererde, f

pintamaa

плодородный слой, м

### **katend 1**

maavara katvad kivimid ja setted karjääris

overburden

Obergestein, n

маарейте

вскрыша, ж

### **katend 2; lasum (geol)**

maavaralasuundi peal olevad kivimid ja setted

cover

Deckgebirge, n

täkkäys

покрывающая толща, ж

### **katketugevus**

kivimi ja teiste materjalide vastupanu tõmbele ja paindele

rupture strength

Bruchfestigkeit, f

murtolujuus

сопротивление на разлом, с

### **kattekivimid**

maavaralasuundi peal olevad kivimid ja setted

covering

Überlagerung, f

маакеррос

вскрышные породы, мн

### **kattematt**

tarind või vahendid lõhatava objekti katmiseks lõhkamise mõju vähendamiseks

blasting mat

Schutzmatte, f

suojamatto

предохранительный мат, м

### **kaurits; ekskavaator**

kivimit ja puistematerjali väljav ning teisaldav masin, mis ise ei tari

excavator

Ausgräber, m

kaivin(kone)

экскаватор, м

### **keerdpuurmasin**

pöörleva puuriga kaevanduspuurmasin

rotary drill

Drehbohrmaschine, f

kiertoporakone

станок вращательного бурения, м

### **keskkond 1**

aine (vedelik, gaas või tahkes), milles toimub protsess

medium

Medium, n

väliaine

среда, ж

### **keskkond 2; ümbritsev keskkond**

ümbrus: loodus-, tehis-, ja/või sotsiaalolud, ka kaevandus-

keskkond ja geoloogiline keskkond

environment

Umwelt, f

ympäristö

окружающая среда, ж

### **ketasfilter**

keskkonda (1) puhastav rikastusseade

disc filter

Scheibenfilter, m

kiekkosuodatin

дисковый фильтр, м

### **ketaspurusti**

Rikastatavat kivimmaterjali purustav, peenendav või peenes-  
tav seade

disc crusher

Scheibenbrecher, m

levymurskain

дисковая дробилка, ж

### **ketastoitur**

kaevist või puistet edastav seade

disc feeder

Tellerspeiser, m

levysyötin

дисковый питатель, м

### **kett-toitur**

kaevisse laadimisseade

chain feeder

Kettenaufgeber, m

ketjusyötin

цепной питатель, ж

### **kihind**

kihtide kooslus, pakk

bed

Lager (Kohlenlager, Brennschieferlager), n

kerrostuma

промышленный пласт, ж

### **kiht 1**

kihindi või kihilise lasundi väljatav osa

seam

Schicht, f

kerros

слой, м

## **kiht 2 (geol)**

lasundi osa, erim  
layer  
Lage, f  
kerros  
пачка, ж

## **kiialgmurre**

algmurde lõhkeaugud, mis moodustavad kiilu kujundi  
plough cut  
Keileinbruch, m  
aurakiila  
клиновой вруб, м

## **kiilankur**

kiilduva lukuga toestusankru tüüp  
wedge-anchored bolt  
Keilhülsenanker, m  
kiilapultti  
клинощелевой анкер, м

## **kiivrilamp**

lamp kaevurikiivri küljes  
cap lamp  
Mützenlampe, f  
кырärälamppu  
головная лампа, ж

## **kildagaas**

kildas sisalduv maagaas, tiivisgaas  
shale gas  
Schiefergas, n  
liuskekaasu  
сланцевый газ, м

## **killustik**

ehitusmaterjaliks peenendatud ja klassifitseeritud kivim

aggregate  
Schotter, m  
sepeli  
щебень, м

## **kirka ja vasar**

mäemeeste embleem  
hammer and chisel  
Schlägel und Eisen, m  
hakku ja vasara  
кирка и молоток

## **kivi**

kivimi lühend liitsõnas: lubjakivi, põlevkivi, liivakivi, savikivi  
stone  
Stein, m  
kivi  
камень, м

## **kivim**

mineraalide tahke terviklik kogum  
rock  
Gebirge, m  
kivilaji  
горная порода, ж

## **kivimite klassifikatsioon**

kivimite jaotus tehniliste omaduste alusel  
rock classification  
Gebirgsklassifizierung, f  
kallioluokitus  
классификация горных пород, м

## **kivimite liikumine**

mäetöoga mõjutatud kivimimassiivi liikumine raskusjõu toimel  
rock movement



Gebirgsbewendung, f  
kallion liikunta  
сдвигение массива, с

### **kivimite paiskumine**

purunenud või purustatud kivimi kiire sihipäratu kulgemine  
rock throw

Verwerfung, f  
kiven heitto  
разброс пород, м

### **kivimurd**

ehituskivi pealmaa-kaevandamiskoht, kajäär  
quarry

Steinbruch, m  
kivilouhos  
камнелом, м

### **kivimurdmine**

ehituskivi väljamine  
quarrying

Steinbruchbetrieb, m  
avolouhinta  
камнеломня, ж

### **kivipuur**

puurmasin kivimite ja tugevate setete puurimiseks  
rock drill

Steinbohrer, m  
kalliopora  
сверло для камня, с

### **klass**

mineraaltoote või kaevise osa, mille tunnuseks on osiste (tükide, terade) mõõtmed; näiteks põlevkivil: klass 0...25 mm (1") peenes ja klass 25...125 mm (1"...5") õlitoore class

Klasse, f

lajite

класс, м

### **klassifitseerimine; sortimine**

kaevise jaotamine tükisuuruse või muu füüsilise erisuse, näiteks osiste kuju alusel

classification

Klassifikation, f

luokitus

классифицирование, с

### **klompkivi; müürikivi; sillutuskivi**

kaevise töötlemise produkt, kaubastamiseks sobivasse mõõtu viidud ehituskivi

dimension stone

Werkstein, m

muotokivi

кладочный камень, м

### **kobestamine**

nõrga kivimi, tugeva settekihi või külmunud pinnase traktori-vannasega lahti rebimine

ripping

Nahreißen, n

revintä

рыхление, с

### **kobestatavus**

kivimi või sette järeleandlikkus rebimisele, kobestamisele

rippability

Aufreißbarkeit, f

kaivettavuus

рыхляемость, ж

### **kobestatud kivim (raimatuna); rabe kivim (maapõues)**

geomehhaniliselt, mehhaaniliselt, lõhketööga või loodusjõude poolt nõrgestatud kivim

loose rock

lockeres Gestein, n

irtokivi

разрыхленная порода, ж

### **kobesti**

masin, tavaliselt vannasega varustatud traktor nõrga kivimi, tugeva settekihi või külmunud pinnase lahti rebimiseks

ripper

Aufreißer, m

ripperi

рыхлитель, м

### **kogulaeng**

korruga lõhatud laengute kogumass

total charge

Sprengstoffmenge, f

räjähdysainemäärä

общий заряд, м

### **kollaps; massvaring**

suurema allmaa-kaeveõõne ja/või nende kogumi (kambrite)

raskete tagajärgedega varing

collapse

Zusammenbruch, m

sortuma

массовое обрушение, с

### **kolu**

lehtrikujuline mahuti, kuhu kaadatakse kaevis edasi suunamiseks

crater

Fülltrichter, m

syöttösuppilo

разгрузочная воронка, ж

### **kong**

kast inimeste tõstmiseks ja alla laskmiseks šahtis

cage

Förderkorb, m

nostokori

клеть, ж

### **kontsentraat**

rikastusprodukt, millesse on koondatud suurem osa maavara kasulikust ainek

concentrate

Konzentrat, n

rikaste

концентрат, м

### **kontsentratsioonimäär (rikast)**

kasuliku osa näitav rikastustootes, kontsentraadis

ratio of concentration

Konzentrationsrate, f

rikastussuhde

степень концентраций, ж

### **kontsessioon**

lepinguline luba asuda riigi maavara uurima ja kaevandama

concession

Konzession, f

kaivospiiri

концессия, ж

### **kontuuriaugud**

kaeveõõne kuju tagamiseks puuritud augud piki seinu, lae või põranda projekteeritud pinda, näiteks Tallinnas Laagna teel

contour hole

Konturloch, n

reunareikä

контурная скважина, ж

### **kontuurlõhkamine**

kaeveõõne projekteeritud kuju tagav lõhketöö

contour blasting  
Kontursprengung, f  
profiiliräjätys  
контурное взрывание, с

### **koonuspurusti**

koonusekujulise rootoriga kivimit purustav rikastusseade  
cone crusher  
Kreiselbrecher, m  
karamurskain  
конусная дробилка, ж

### **kopa mahutavus**

ekskavaatori või laaduri kopa tunnusarv, tavaliselt m<sup>2</sup>  
bucket capacity  
Schaufelinhalt, m  
kauhakoko, -tilavuus  
объем ковша, м

### **kopplaadur**

masin kivimi tarimise ja laadimise masin, mille oluline tööor-  
gan on kopp  
front loader  
Frontlader, m  
etukuormuri  
ковшовый погрузчик, м

### **koristuslaadur**

masin raimatud kivimi laadimiseks koristustööl  
mucking machine  
Lademaschine, f  
lastauskone  
навалочная машина, м

### **koristustöö**

maavara raimamine ja kaevise tarimine ning abioperatsioonid  
töökohas, tööees  
mucking

Aufschaukeln, n

lastaus

навалка, ж

### **korrastamine**

kaevandatud ja muu inimtegevusega rikunud ala taaskasutuskõlblikuks muutmine

after-care

Rückforderung, f

jälkihoito

упорядочение, с

### **korrus**

samal tasandil paiknevate veo- ja talituskaeveõõnte kogum sügavas kaevanduses

level

Abbausohle, f

kaivostaso

горизонт, м

### **korrusvaristamine**

korrustevahelise maavara väljamine varistamisega

slicing

Scheibenbruchbau, m

levylouhinta

этажное обрушение, с

### **kraap; skreeper**

seade kaevise siirmiseks lohistamisega

scraper

Schrapplader, m

раппа

скрепер, м

### **kraapimine**

kaevise kogumine ja tarimine kaeveõõne põhja mööda lohistades

scrape

Abschürfung, f  
gaappaus  
сгребание, с

### **kuivendamine**

vee sissevoou vähendamine kaevandamise hõlbustamiseks  
drainage

Abwässerung, f  
vedenerotus  
осушение, с

### **kuivenduskaev**

kaevvälja või maapõue eelnevaks kuivendamiseks puuritud  
puurauk

drainage hole  
Abflußbohrloch, n  
kuivatusreikä  
дренажная скважина, ж

### **kuivpuurimine**

kivimi puurimine vedelikke kasutamata  
dry drilling

Trockenbohrung, f  
kuivaporaus  
сухое бурение, с

### **kuivsõelumine**

kaevise või puistematerjali jaotamine tükkide (terade) suuruse järgi õhu keskkonas

dry screening  
Trockensiebung, f  
kuivaerotus  
сухая классификация, ж

### **kulumiskindlus**

kivimi väljamiseks ja töötlemiseks kasutatava seadme vastu-  
panu kulumisele  
wear resistance

Verschleißfestigkeit, f  
hankauskestävyys  
сопротивление на износ, с

### **kuulveski**

kivimi peenestamise seade, mille oluliseks tööorganiks on trumlis veeravad ja kukuvad metallkuulid

ball mill

Kugelmühle, f

kuulamylly

шаровая мельница, ж

### **kõrvalkivim**

maavara lasundi naaberkivim

country rock

Nebenstein, n

sivukivi

боковая порода, ж

### **kõvadus**

materjali vastupanuvõime kriimustamisele, lõikamisele, täkestamisele

hardness

Härte, f

kovuus

крепость, ж

### **kõvasulampuur**

kõvasulamiga armeeritud kivipuur, tavaliselt ainult puuri tööorgan: otsak, kroon ehk pea

hard metal drill

Hartmetallbohr, m

kovametallipora

твердосплавный бур, м

### **kõvasulam-puuripea**

kõvasulamiga armeeritud kivipuuri otsak: kroon ehk pea

hard metal drill bit



Hartmetallkroone, f  
kovametalliterä (-kruunu)  
твердосплавная буровая головка, ж

### **käigu esi**

töökoht rajatava käigu otsas  
face of heading  
Ortsbrust, f  
peränpääty  
забой штрека, м

### **käik**

pikem rõhtne allmaakaevõõs: galerii, stoll  
drift  
Gang, m  
perä  
ходок, м

### **käpplaadur**

käppade ja konveieriga masin raimatud kivimi või puistema-  
terjali laadimiseks  
scraper loader  
Ausleger, m  
kärpäla kuormaaja  
погрузчик с нагребаяющими лапами, м

### **käsipala**

väike kivimi või mineraali iseloomulik näidis, kristallipesa, ka  
maagi väärtuslikum erim  
piece  
Stufe, f  
pala  
кусок, м; образец, м

### **käsilaadimine**

raimatud kivimi laadimine kühvli ja muude käsitsitöö vahen-  
ditega  
hand mucking

von hand laden

käsinlastaus

ручная навалка, ж

### **käsi puur**

kätege hoitav ja suunata v kivipuur (elektriline, suruõhuga)

hand drill

Handbohr, m

käsi pora

ручное сверло, с

### **käsi puurimine**

kivisse puurimine käsi puuriga või meisli ja vasaraga

hand drilling

Handbohrung, f

käsi poraus

ручное бурение, с

### **köiste e**

tarind kaevise, materjalide ja inimeste veoks terastrossil rip-  
pivate veovahenditega

ropeway

Seilbahn, f

köysirata

канатная дорога, ж

### **kühvel-laadur**

masin raimatud kivimi põrandalt laadimiseks kühvlitaolise  
koraga

shovel loader

Schaufellader, m

etukuormuri

погрузочно-доставочная машина, ж

### **külg**

kaeveõõne või kaevandi külgmine osa

side bench

Abbaustoß, m

sivulevitys

бок, м

### **külgkaadav vagun**

tühjendamiseks kõrvale kallutatava mahutiga veovahend

side tipper

Seitenwipper, m

sivulle tyhjentävä vaunu

вагон с боковой разгрузкой, м

### **külgsein**

kaeveõõne või kaevandi külgtasand

side wall

Seitenwand, f

sivuseinä

боковая стена, ж

### **külgsurve**

mäerõhu või maasureve rõhtkomponent

side pressure

Seitendruck, m

sivupaine

боковое давление, с

### **laadija**

tööline, laaduri operaator

loader

Beladegerätführer, m

lastaaja

грузчик, м

### **laadimine; koormamine**

materjali tõstmine, lükkamine või puistamine veovahendisse

loading

Ladung, f

lastaus

погрузка, ж

## **laadimisava**

ava kaevise alla laskmiseks  
drawpoint  
Abzugstelle, f  
lastausaukko  
доставочная яма, ж

## **laadimiskõrgus**

kõrgus, milleni ulatub kaevist tõstma või tohib tõsta  
height of charge  
Ladehöhe, f  
lastauskorkeus  
высота погрузки / разгрузки, ж

## **laadimiskäik**

kaeveõõs veovahendite koormamiseks  
loading drift  
Ladestrecke, f  
lastausperä  
погрузочный штрэк / ходок, м

## **laadimissild**

tarind veovahendi kohal selle koormamiseks  
loading bridge  
Verladebrücke, f  
lastauslaituri  
погрузочный мост, м

## **laadimisvarras**

kepp või latt lõhkeaine auku lükkamiseks  
tamping stick  
Besatzstock, m  
panostuskeppi  
зарядная палка, ж

## **laadur 1**

masin raimatud kaevise või puiste laadimiseks või tarimiseks

loader

Lader, m

kuormauskone

погрузочная машина, ж

### **laadur 2; alaldi**

seade aku laadimiseks elektriga

alternator

Wechselstromerzeuger, m

laturi

зарядная установка, ж

### **laava (*idloom*)**

pikk koristusesi kivimit käsitsi raimavate ja laadivate ning  
lage toestavate kaevuritega

long face

Streb, m

rintamana kaivamistapa

лава, ж

### **laeastang**

raimamatava kaevise kiht koristuskambri või löövi laes

overhand stope

Firstenstoß, m

kattolouhos

уступ кровли, м

### **laekäitlus**

allmaakaeveõõne, eelkõige töökoha laekivimite püsivust ta-  
gav töö

roof control

Hangendbeherrschung, f

katonhallinta

управление кролей, с

### **laeng; lõhkelaeng**

lõhkamise ühik, projektikohane lõhkeaine kogus

explosive charge

Sprengladung, f  
räjähdyspanos  
заряд ВВ, м

### **laenguauk**

väiksem puurauk lõhkelaengu paigutamiseks kivimisse, läbi-  
mõõt <70 mm, pikkus <5m.

shot hole

Schießloch, m

pienreikä

шпур, м

### **laengu tihedus**

lõhkeaine massi ja laenguaugu mahu suhe

density of charge

Ladedichte, f

panostustiheys

плотность заряжания, ж

### **lae varing**

laekivimite kontrollile allumatu langemine

roof cave-in

Bruch des Hangenden, m

katonsortuma

обрушение кровли, с

### **lagi**

kivimid kaeveõõne kohal

roof

Firste, f

katto

кровля, ж

### **lahja kaevis**

alaväärtuslik, nõuetele mittevastav maak või muu maare

low-grade ore

Armerz, n

köyhä malmi

убогая руда, ж

### **laine levikiirus**

löök-, surge- või helilaine levimise kiirus kivimite massiivis  
wave velocity

Wellengeschwindigkeit, f

aaltonopeus

скорость распространения волны, ж

### **lametross**

lintjas tross

flat rope

Flachseil, n

lattaköysi

плоский канат, м

### **lank**

käikudega ristkülikuliseks lõigustatud osa kaevanduse koris-  
tusväljast

mining plot

Abschnitt, m

lohko

столб, м

### **lankkaevandamine**

allmaa-kaevandamisviis lankideks jaotatud kaevandusväljal  
section mining

Strebbau, m

lohkolouhinta

столбовая система разработки, ж

### **laskmine (van)**

lõhkamine kõnekeeles

shooting

Schießarbeit, f

räjättyminen

отпалка, ж; паление, с

## **lasu (*idioon*)**

lõhkamise tulemusel tekkinud kivimi hunnik tööees  
blasted rock

Haufwerk, n; Schlagshotter, m

louhe

развал, м; взорванная горная масса, ж

## **lasum (*geol*); laekivimid**

lasundi peal paiknevad kivimid

hanging wall

Hangende, n

katonpuoli

висящий бок, м

## **lasundi paksus; lasundi tüsedus**

mõõde risti lasundit

thickness of beds

Schichtdicke, f

malmin paksuus

мощность залежи, ж

## **lasundi ulatus**

lasundi mahukust iseloomustav mõõde horisontaalprojekt-  
sioonis

width of the (ore) body

Breite der Lagerstätte, f

malmin leveys

протяженность залежи, ж

## **lauskontsentraat**

mitut kasulikku komponenti (metalli) sisaldav rikastusprodukt

bulk concentrate

Gesamtkonzentrat, n

yhteisrikaste

коллективный концентрат, м



## lava

alus kõrges kohas töötamiseks  
platform  
Arbeitsstufe, f  
koroke  
площадка, м

## lavamaardla

madalal lasuv rõhtne kihtmaardla, Eestile tüüpiline maardla vorm  
flat (shallow) deposit  
flachfallendes (oberflächliche) Lagerstätte, f  
tasainen (matala) esiintymä  
платформенное месторожение, с

## lehter

põhja-avaga süvend või tarind kaadatava kaevise vastuvõtuks ja materjali voo ühtlustamiseks  
funnel  
Füllort, m  
suppilo  
яма, ж

## lehvikalgmurre

algmurde lõhkeaugud, mis moodustavad lehviku kujundi  
fan cut  
Fächereinbruch, m  
viuhkakiila  
веерный вруб, м

## leiuuala

piirkond, kus esineb maavara(sid) ja võib olla nende leiu-kohti ning maardlaid  
ore area  
Erzgebiet, n  
malmin pinta-ala  
рудonoсная площадь, ж

## leiukoht

potentsiaalse maavara esinemise ala, kuhu võib arendada maardla

occurrence

Vorkommen, n

mineraalivaranto

месторождение, мн

## leostamine 1 (rikast)

kasuliku komponendi (metalli) lahustamine väljatud kaevisest

dissolving

Aussolung, f

liuottaminen

растворение, с

## leostamine 2

maavara kasuliku komponendi (metallide, soolade) välja lahustamine maapõues

leaching

Auslaugung, f

liuotus

выщелачивание, с

## levila

maardlate, leiukohtade ja maardeilmingute piirkond, laiem kui leiuala

ore zone

Vorkommenrevier, n

malmialue

бассейн, м

## lihtlõhkeaine

ammooniumsalpeetri ja põlevainete segu

ANFO

Anfo-Sprengstoff, m

аммониити

игданит, м

### **liigendkallur**

kaevise veok tööks keerukates oludes; argoos – *dumper*  
articulated truck

Knicklenker, m

niveltrukki

шарнирный самосвал, м

### **liigendpoom**

tõstetarind veokil

articulated boom

gegliederte Scherstange, f

nivelpuomi

манипулятор, м

### **liiper**

rööpaste element, (raudtee)rööbaste alustala

sleeper

Schwelle, f

kiskoralkki

шпала, ж

### **liiv**

peen kivimmaterjal või mineraalpuiste, terasuursega umbes  
1...5 mm

sand

Sand, m

hiekk

песок, м

### **linttoitur**

lindiga laadimisseade

belt feeder

Bandaufgeber, m

hihnasyötin

ленточный питатель, м

## liug

kaldkaeveõõs kaevise alla libistamiseks  
chute gate  
Rollgang, m  
luisti  
скат, м

## liuglaadimine

kaevise laadimine veokisse mööda renni libistades  
chute loading  
Verladung mit Rutsche, f  
rännilastaus  
погрузка желобом, ж

## lohistamine

maad mööda tarimine ilma veovahendita  
drawing  
Abzug, m  
veto  
втягивание, ж

## looduskivi

eheda pinnaga ehituskivi  
natural stone  
Naturstein, m  
luonnonkivi  
природный камень, м

## loodusressurss

majandusressurss, mis pole inimeste loodud (toodetud):  
õhk, vesi, maare, ürgmets, looduskooslus  
natural resources  
Naturraumdarangebot, n  
luonnonvarat  
природные ресурсы, мн

## **loomulik tuulutus**

kaevanduse õhutamine loomuliku tõmbe abil  
natural ventilation  
natürliche Bewetterung, f  
painovoimainen ilmanvaihto  
естественная тяга, ж

## **loomulik võlv**

kaeveõõne püsivaks võlvunud lagi, näiteks Piusa koobastes  
roof arch  
Firstengewölbe, n  
kattoholvi  
естественный свод, м

## **lõhatavus**

kivimi omadus, mis iseloomustab tema purustatavust lõh-  
keaine plahvatuse jõul  
blastability  
Widerstand gegen Sprengung, m  
räjäytettävyys  
взрываемость, ж

## **lõhkaja**

lõhketöole kvlifitseerunud ja lubatud tööline  
blaster (USA), shot firer (UK)  
Sprengbauer, m  
räjäyttäjä  
взрывник, м

## **lõhkamine**

mäetööde operatsioon: laengute paigaldamine ja lõhkevõrgu  
monteerimine, plahvatuste initsieerimine, tulemuse kontrolli-  
mine ning korrigeerimine (järellõhkamine)  
blasting  
Sprengung, f  
räjäyttäminen  
взрывание, с

## **lõhkamismoodus**

lõhkeaine, lõhkamisvahendite, laengute suuruse ja paigutuse ning initsieerimise viisi kombinatsiooni üldnimetus

blasting method

Sprengweise, f

räjätystapa

метод взрывания, м

## **lõhkeaine**

keemiline ühend või segu, mille saab panna plahvatama

explosive

Sprengstoff, m

räjähdyksaine

взрывчатое вещество, с

## **lõhkeaine töövõime**

lõhkeaine võimekuse tunnus

explosive power

Sprengkraft, f

räjähdyksaste

работоспособность ВВ, ж

## **lõhkeaine kulu**

lõhkamiseks kasutatud lõhkeaine massi ja lõhatud kivimi mahu suhe

consumption of explosives

Sprengstoffverbrauch, m

räjähdyksaineen kulutus

расход ВВ, м

## **lõhkeaineladu**

erinõuetele vastav allmaaruum või pealmaarajatis lõhkematerjalide hoidmiseks ja välja andmiseks

explosive storage

Sprengstoffmagazin, n

räjähdyksainevarasto

склад взрывчатых веществ, м

## **lõhkeauk**

väike puurauk lõhkelaengu paigutamiseks kivimisse, läbimõõt <70 mm, pikkus <5m.

blast hole

Sprengloch, m

louhintareikä, (ammutava) poranreikä

взрывная скважина, м

## **lõhkegaas**

lõhkeaine plahvatuse gaasiline jääk

explosion gas

Sprenggas, n

räjähdyskaasu

взрывные газы, мн

## **lõhkekapsel (van)**

lõhkamisvahend, süütenööriga initsieeritav detonaator

blasting cap

Sprengkapsel, f

tulilankanalli

капсюль-детонатор, м

## **lõhkelaine**

heli leviku kiirust ületav surveaine keskkonnas

blast wave

Explosionswelle, f

räjähdysaalto

взрывная волна, ж

## **lõhkemasin; süütemasin**

seade elektrivoolu genereerimiseks ja elektridetonaatoritesse saatmiseks

blasting machine

Zündapparat, m

laukaisulaite

взрывная машинка, ж

## **lõhkepass**

tüüpdokument ühetaolise lõhketöö tegemiseks erinevates kohtades

charging sheet

Schießplan, n

latauskaavio

паспорт буровзрывных работ, м

## **lõhkesegu**

ainete segu, millest kooste käigus saab lõhkeaine

mixed explosive

explosives Gemisch, n

seosräjähdysaine

взрывчатая смесь, с

## **lõhkeskeem**

lõhkelaengute ja initsiaarimisvõrgu ruumilise paigutamise

kava või joonis

charging pattern

Schießschema, m

panostuskaavio

схема расположения зарядов, ж

## **lõhketöö**

tugevate kivimite ja tarindite purustamine lõhkeaine abil

blasting operation

Sprengarbeit, f

louhinta (räjäytystyö)

взрывная работа, ж

## **lõhkevarjend**

kaeveõõs või rajatis personali varjumiseks lõhkamise ajaks

blast shelter

Schutzraum, m

ampusuoja

убежище, с



## **lõhkeving**

plahvatusgaasi jääk kaeveõõnes

fume

Nachschwaden, m

savu

угар, м

## **lõigatavus**

kivimi omadus anda järele lõikamisele, näiteks soonimisel, keerdpuurimisel, kauritsaga raimamisel

cuttability

Scherfestigkeit, f

leikkauslujuus

сопротивление на резание, с

## **lõikenurk**

nurk kivimit lõikava tera ja lõikesuuna vahel

cutting angle

Schneidewinkel, m

teräkulma

угол резания, м

## **lõiketera; hammas (argoo)**

kivimi lõikamise vahend, tööorgan

cutting edge

Bohrschneide, f

leikkaava terä

резец, м

## **lõputa köis; lõputa tross**

üle plokkide jooksev tross, mille külge kinnituvad veovahendid: vagonetid, sadulad jmt

endless rope

Patentverschluss-Seil, n

suljettu nostoköysi

бесконечная тяга, ж

## **lõugpurusti; põskpurusti**

jämeda kaevise peenendamise seade

jaw crusher

Backenbrecher, m

leukamurskain

щековая дробилка, ж

## **läbija**

käikude ja teiste kaeveõõnte rajamisele kvalifitseerunud mäetöoline

drifter

Vorrichtungsarbeiter, m

peränajaja

проходчик, м

## **läbilaskevõime**

kivimite ja setete omadus lasta läbi vedelikke ja gaase

permeability

Durchlässigkeit, f

läpäisevyys

пропускаемость, ж

## **läbimine**

kivimite läbimine: käikude, tunnelite, šahtide ja teiste kaeveõõnte rajamine massiivis, läbi kivimite ja setete

drifting

Streckenvortrieb, m

peränajo

проходка, ж

## **läitmine; süütamine**

süütenööri põlema panemine, lahtise tulega initsieerimine

firing; ignition

Zündung, f

sytytys

воспламенение, с

## **löökatse**

a) lõhkeaine löögitudlikkuse või b) kivimi löögitaluvuse test

impact test

Schlagversuch, m

iskukoe

испытание на удар, с

## **lööklaeng**

lõhkeaine laengut plahvatama paneva jõulise lõhkeaine annus

primary charge

Schlagpatrone, f

aloitepanos

боевик, м

## **lööklaine**

helist kiiremini kulgev plahvatustekkeline purustav surveaine keskkonnas

shock wave

Schockwelle, f

рәжәhdysaalto

ударная волна, ж

## **löökpeenendamine**

kaevise purustamine dünaamilise koormusega – lüües, kukutades

impact grinding

Prallmahlung, f

iskujauhatus

мельница ударного действия, ж

## **löökpurusti**

kaevise purustusseade, mis rakendab dünaamilist koormust

impact crusher

Prallbrecher, m

iskupalkkimurskain

дробилка ударного действия, ж

### **löökpuurimine**

kivimi puurimine lööva tööorgani (peitli, puraski) abil

percussion drilling

Schlagbohrung, f

iskuporaus

ударное бурение, с

### **lööv**

avar, võlvja laega koristuskaeveõõs sügavas kaevanduses

stope

Abbauort, m

louhos

большая камера, ж

### **lühiviitdetonaator**

elektridetonaator viivitusega alla 1 s

short delay cap

Kurzzeitsprengkapsel, f

lyhythidastenalli

детонатор короткозамедленного действия, м

### **lühiviitlõhkamine**

lõhkamine plahvatuste vahedega alla 1 s

short delay firing

Millisekundenschießen, n

lyhythidasteammunta

короткозамедленное взрывание, с

### **maa-alune (rajatis, tegevus)**

tehiskattega rajatis maa sees, töö maapõues tehiskatte all

subsurface

untergrund

maanalainen

покрытое (сооружение), с

## **maagaas**

gaasiline maavara  
natural gas  
Erdgas, n  
маакаасу  
природный газ, м

## **maagikeha**

vabakujuuline maagilasund maapõues  
ore body  
Erzlagerstätte, f  
malmiesiintymä  
рудное тело, с

## **maahöövel; greider**

maa tasandamise liikurmasin  
grader  
Bodenhobel, m  
tiehöylä  
грейдер, м

## **maak**

metallide tootmiseks sobiv maavara  
ore  
Erz, n  
malmi  
руда, ж

## **maalained**

maa(pinna) laineline vappumine lõhkamise mõjul  
ground waves  
Grundbeben, n  
maa-aallot  
поверхностные волны, мн

## **maaoherdi**

puurseade (masin, kaurits) nõrga kivimi või sette väljamiseks suure diameetriga puuri (oherdi) abil

auger drill

Kohlenbohrer, m

maakaira

бурошнековая установка, ж

## **maapind**

kivimimimassiivi pealispind allmaatöö mõistes

surface

Tagesoberfläche, f

maanpinta

земная поверхность, ж

## **maardla**

uuritud ja piiritletud kaevandamisväärse maavara kogum

maapõues

deposit

bauwürdige Lagerstätte, f

esiintymä

промышленное месторождение, с

## **maare**

väheuuritud ja/või madala kaevandamisväärsusega võimalik

mineraalressurss

mineral

Bodenschätze, pl

kaivoskivennäinen

потенциальное полезное ископаемое, с

## **maasurve**

setete ja kivimite surve kaevandi või kaeveõõne külgedele

earth pressure

Erddruck, m

maapaine

давление массива, с

## **maavara**

kaevandamis- ja usaldusväärne mineraalressurss maapõues  
minerals

Mineralvorkommen, n

kaivannainen, malmi

промышленное полезное ископаемое, с

## **maavara kasutamine**

maavara tarbimine kaevandamiseks või maatoena  
exploitation

Ausbeutung, f

hyödyntäminen

эксплуатация, ж

## **maavara varumine**

tööde kompleks: maavara geoloogiline uuring, kaevanda-  
mise tasuvusuuring ja uuringutööde ning kaevandamise  
keskkonnamõju hindamine

mineral exploration

Vorratserkundung, f

malminetsintä

заготовка запасов, ж

## **maavarageoloogia**

maardlate otsingu ja uuringuga tegelev rakendusgeoloogia  
haru

mining geology

Montangeologie, m

kaivosgeologia

горная геология, ж

## **maavarauuring; maardla uuring**

maavara või maardla omaduste ja mahu määramine geolo-  
ogiliste meetoditega

exploration

mineralische Exploration, f

malminetsintä

геологическая разведка, ж

### **maavõnked**

maa ja kivimite nõrk võnkumine lõhkamise või masinate töö toimetel

ground vibration

Bodenerschütterung, f

maan värähtely

вибрация земной поверхности, ж

### **maaõli; nafta**

süivesikutest koosnev vedel või püdel maavara

petroleum

Erdöl, n

maaõljy

нефть, ж

### **magasinväljamine**

maavara väljamisviis raimatud kaevisse ajutise hoidmisega sellekohases kaeveõõnes

shrinkage stoping

Magazinbau, m

makasiinilouhinta

выемка с магазинированием, ж

### **magnetseparaator (rikast)**

magnetiidi (rikastusvedeliku raske osise) kõrvaldaja rikastusproduktidest

magnetic separator

Eisenabcheider, m

magneettierotin

магнитный сепаратор, м

### **magnetsepareerimine**

kivimite ja/või mineraalde magnetiliste omaduste erinevust kasutav rikastamise või puhastamise moodus

magnetic separation

magnetische Scheidung, f



magneettinen rikastus

магнитная сепарация, ж

### **mahumass**

poorse ja lõhelise kivim-materjali massi ja mahu suhe

specific gravity

spezifisches Gewicht, n

ominaismassa

объемная масса, ж

### **majandusgeoloogia**

õpetus maavarade majanduslikust hindamisest

economic geology

Lagerstättenkunde, f

taloudellinen geologia

экономическая геология, ж

### **massiiv**

looduslik kivimkooslus

massif

Gebirgsmassiv, f

vuorimassiivi

МАССИВ, М

### **mehaanilised omadused**

kivimi füüsikalised omadused, nagu surve-, tõmbe- ja nihketugevus, abrasiivsus, väljatavus jmt

mechanical properties

mechanische Eigenschaften, pl

mekaaniset ominaisuuudet

механические свойства, МН

### **mehhaaniline labidas (van)**

mittehüdrauliline laadimisseade, laadur, ekskavaator

power shovel

Schaufelbagger, m

kaivinkone

механическая лопата, ж

## **militaarlõhkeaine**

sõjanduses kasutatav lõhkeaine

military explosive

militärische Sprengstoff, m

sotilasräjähdysaine

ВВ военного назначения, с

## **mineraalressurss**

maavara potentsiaalne kogus maapõues

mineral resources

Mineralressource, f

mineraalivarannot

минеральные ресурсы, мн

## **mineraaltoore**

maavarad ja mäetööstuse toodang, mis ei ole maak ega kütus

industrial mineral

Industriemineral, n

teollisuusmineraali

минеральное сырье, с

## **mittemaakne maavara**

kütusena, ehitamiseks ja/või keemilise toormena kasutatav maavara

nonmetallic mineral

nichtmetallische Bodenschätze

maa-aines

нерудные полезные ископаемые, мн

## **mittemetall; mineraalne tehnotoore**

mineraaltoode, mis ei ole metall; näiteks mittemetalsed maavarad on väävel, fosfor, kaalisool, tehnolubjakivi jt

non-metal

Nichtmetall, n

epämetalli

неметалл, м

## **must püssirohi; suitsuga püssirohi**

sõe, salpeetri ja väävli mehhaaniline segu, nõrk lõhkeaine  
black powder  
Schießpulver, n  
mustaruuti  
дымный порох, м

## **mäeeraldis**

maavara kaevandaja käsutusse antud maapõue osa  
mining share  
Bergwerksanteil, m  
kaivospiiri  
горный отвод, м

## **mäeeraldise plaan**

dokument, mäeeraldise tasapinnaline kujutis  
map of patented claim  
Grubenplan, m  
kaivospiirikartta  
план горного отвода, м

## **mäeinsener**

maapõue, eelkõige maavarade käitlemise tehnilise kõrgharidusega erialainimene  
mining engineer  
Bergingenieur, m  
vuori-insinööri  
горный инженер, м

## **mäeinspektor**

mäetöö ohutuse riiklik järelevalvaja  
inspector of mines  
Berginspektor, m  
kaivostarkastaja  
горный надзор, м

## mäekompass

geoloogiliseks tööks kohandatud magnetkompass

geologist's compass

Grubenkompaß, m

geologikompassi

горный компас, м

## mäelöögi oht

mäendusolude tunnus – väga suur mäerõhk võib viia kivi-  
mite välja purskumiseni masiivist

bumpy rock

Gebirgsschlaggefar, f

raukkuva kallio

опасность горных ударов, ж

## mäelöök

kivimite paiskumine kaeveõõnde väga suure mäerõhu toimetel

rock burst

Bergschuß, m

ampuva kallio

горный удар, м

## mäemajandus

õpetus maavarade majandamisest

mineral economics

Bergwirtschaft, f

mineraalitalous

горное хозяйство, с

## mäemees (*idioon*)

mäenduse erialainimene, soost sõltumata

miner

Bergman, m

vuorimies

горняк, м

## **mäemeister**

mäetööde esmatasandi juht  
shift foreman  
Schichtsteiger, m  
vuorotyönjohtaja  
горный мастер, м

## **mäemõõtja; markšneider**

mäetööde mõõdistaja, allmaa-geodeet  
mine surveyor  
Markscheider, m  
kaivosmittaaja  
маркшейдер, м

## **mäemõõtmine; markšneideria**

maavarade kaevandamisel, eelkõige allmaaoludes tehtav  
geodeetiline töö  
mine surveying  
Markscheidekunde, f  
kaivosmittaus  
маркшейдерская съёмка, ж

## **mäendus**

teaduse ja tehnika valdkond maavarade uurimisest ja kae-  
vandamisest, kaasa arvatud rikastamisest ja mäetööde  
keskkonnamõju ohjamisest  
mining engineering  
Bergbau, f  
kaivostekniikka  
горное дело, с

## **mäerõhk**

kaeveõõnte rajamisest tekkinud pingeseisund maapõues  
rock pressure  
Gebirgsdruck, m  
kalliopaine  
горное давление, с

## **mäeseadus**

maavarade kaevandamise korda ja mäetööd reguleeriv seadus

mining law

Berggesetz, n

kaivoslaki

горный закон, м

## **mäeteadus**

maavarade uurimist ja kaevandamist käsitlev teadus- ning õppesuund

science of mining

Bergbaukunde, f

kaivosoppi

горная наука, ж

## **mäetehnika 1**

maavarade kaevandamise tehnoloogia

mining technology

Abbautechnik, f

kaivosteknoloogia

горная технология, ж

## **mäetehnika 2**

õpetus maapõue käitlemisest, kivimite mehhaanika

rock engineering

Felsbau, f

kalliotekniikka

горная техника, ж

## **mäetöö**

töö maapõues

mining operation

Grubenbetrieb, m

kaivostyö

горная работа, ж

## **mäetöö juht**

mäetöö vastutav juht kaevanduses

mine foreman

Obersteiger, m

kaivostyönjohtaja

начальник смены / шахты, м

## **mäetööstus**

maavarade kaevandamise ja töötlemisega tegelev tööstus-  
haru

mining industry

Bergbauindustrie, f

vuoriteollisuus

горная промышленность, ж

## **mäevaldus**

maavara kaevandamise õigust tagav maa- ja maapõueval-  
dus

mining claim

Grubenfeld, n

valtaus

горный участок, м

## **mäeõigus**

maavarade kaevandamist reguleeriv seaduste ja õigusaktide  
kogum, ka vastav akadeemiline õpetus

mining legislation

Bergbaugesetzgebung, f

kaivoslainsäädäntö

горное право, с

## **märgaja (rikast)**

vahtrikastusel kasutatav keemiline ühend, reagent

wetting agent

Entspannungsmittel, n

kostutusaine

смачиватель, ж

## märgpuurimine

puurimine vedelike: vee, pulbi, emulsiooni, suspensiooni abil  
wet drilling  
Naßbohren, n  
märkäporaus  
бурение с водой, с

## möödasõit

käik, kaevik või tee veovahendite teineteisest mööda suunamiseks  
by-pass  
Ableistung, f  
ohitus  
объезд, м

## niiskus

kivimis või settes oleva vaba vee ja niiske kivimi massi suhe  
moisture  
Feuchtigkeit, f  
kosteus  
влажность, ж

## nišš

väike umbne kaeveõõs kaevise või materjalide mahutamiseks, samuti tööliste varjumiseks  
niche  
Nische, f  
tasku  
ниша, ж

## nitroglütseriin

lõhkeaine, dünaamiidi peamine komponent  
nitro-glycerine  
Nitroglyzerin, n  
nitroglyseriini  
нитроглицерин, м



## **nool; poom**

kraana või ekskavaatori liikuv tõsteosa, -tarind

boom

Schwenkarm, m

puomi

стрела, ж

## **nölv**

avakaeveõõne kaldne külgsein

slope

Abhang, m

luiska

откос, м

## **ohutu lõhkeaine; gaasi- ja tolmuplahvatusohutu lõhkeaine**

madala plahvatustemperatuuriga lõhkeaine, mille plahvatus ei süüta kaevandusgaasi ega tolmu

permitted explosive

Sicherheitssprengstoff, m

varmuusräjähdysaine

безопасное по взрыву газа и пыли ВВ, с

## **ohutustegur**

kordaja valemis, mis tõstab arvutustulemi ohutust

safety factor

Sicherheitstsfaktor, m

turvallisuuskerroin

коэффициент безопасности, м

## **otsing**

geoloogiline töö – maavara varumise esimene staadium

reconnaissance (of ore)

Schürfung, f

etsintä

поиск, м

## **otsinguluba**

maavara otsinguõigust kinnitav dokument  
prospecting licence  
Bergwerksansbruch, m  
etsintälupa  
право на поиск полезных ископаемых, с

## **padrun**

kogus lõhkeainet tehasepakendis  
cartridge  
Patrone, f  
patruuna  
патрон, м

## **pahvumine**

lõhkeaine kiire termiline lagunemine detonatsiooni tekketa  
deflagration  
Abflämmung, f  
humahdus  
дефлаграция, ж

## **paiskamine**

materjali heitmine (heide) lõhkamise tulemusel  
throw (to)  
auswerfen  
heitto (räjäytyksessä)  
разбросать, м

## **paljandamine**

maavaralasuundi katendi eemaldamine  
stripping  
Abdecken, n  
maanpoisto (kallion paljastamiseks)  
вскрышные работы, мн

## **paneel**

ristkülikukujuline osa kaeveväljast lavamaardlas

panel  
Feldesteil, m  
paneeli  
панель, м

### **panustamine; lõhkeaine laadimine**

puuraugu täitmine lõhkeainega  
charging  
Bohrladung, f  
panostaminen  
зарядка, м

### **panustusmasin; laengulaadur**

seade lõhkeaine laadimiseks puur- ja lõhkeaukudesse, kas padrunitena, puistena või seguna, mille ta ise koostab  
charging device  
Ladeapparat, m  
panustuslaite  
зарядная машина, м

### **passiivne (varu)**

piisavalt uuritud, kuid madala kaevandamisväärsusega ja/või kaevandamistundlikus kohas paikneva maavara varu  
sub economic mineral resources  
unwirtschaftliche Vorkommen, pl  
mineraalivaranto  
забалансовый запас, м

### **pauk**

üksiku plahvatuse heli  
shot  
Schuß, m  
ampu  
выстрел, м

### **paukželatiin (van)**

sültjas nitroglütseriin-lõhkeaine  
blasting gelatine

Gelatinesprengstoff, m  
räjähdysgelatiini  
гемучий желатин, м

### **peakorrus**

sügava kaevanduse ühel, peamisel tasandil paiknevate kae-  
veõõnte kogum  
main level  
Hauptsohle, f  
päätaso  
главный горизонт, м

### **peašaht**

kaevanduse peamine šaht  
main shaft  
Hauptschacht, m  
pääkuilu  
главный ствол, м

### **peaveokorrus**

sügava kaevanduse peamiste veokaeveõõnte tasand (kor-  
rus)  
main haulage level  
Hauptförderhole, f  
pääkuljetustaso  
главный откаточный горизонт, м

### **peenendamine**

materjali purustamine peenemaks  
comminution  
Zerkleinerung, f  
hienomurskaus  
измельчение, с

### **peenes**

kaevise ja puiste kõige peenem osa, terasuurusega alla  
10...25 mm  
debris

Feingut, n  
hienoaines  
мелочь, ж

### **peenestamine**

materjali purustamine peeneseks, jahuks (<1 mm), tolmuks (<0,5 mm)  
fine crushing  
Feinmahlung, f  
jauhatus  
измельчение, с

### **peenkruus**

kruusast välja sõelutud peenem või peenendatud osa, klass <50 mm  
grit  
Grus, m  
murska  
мелкий \ измельченный гравий, м

### **pellet; pabul**

peenest puistest kaubastamiseks või edasiseks töötlemiseks tehtud ümarad osised, >10 mm  
pellet  
Pellet, n  
pelletti  
пеллет, м

### **pelleteerimine; pabuldamine**

peenest puistest kaubastamiseks sobiva sõmera materjali (pelletite, pabulate) tegemine  
pelletizing  
Pelletisierung, f  
pelletointi  
пеллетизация, с

## **piilar; sammas**

väljamata maavarast (tervik) või tehismaterjalist keha kaeveõõne lae hoidmiseks

pillar

Pfeiler, m

pilari

столбчатый целик, м

## **piirsisaldus**

maavara kaevandamisväärsust määrava komponendi leppeline (kinnitav) sisaldus või kvaliteeditunnus

cut-off-grade

Mindestgehalt, n

rajaritoisuus

предельное содержание (полезного / вредного)

компонента, с; кондиций, мн

## **pikilõige**

püstne tasapind piki kaeveõõne, lasundi või maagikeha suurimat mõõdet

longitudinal section

section in Längsrichtung, n

pitkittäisleikkaus

продольное сечение, с

## **pikkesi-väljamine; „laava-kaevandamine“ (van)**

kaevandamisviis, mille puhul koristusee pikkus on suurem kui kaeveõõne laius ja kõrgus

longwall working

Strebbau, m

pitkän seinän louhinta

выемка длинными забоями, ж

## **pikkpuurauk-lõhkamine**

lõhkamisviis tavalisest pikemate puuraugulaengutega

longhole blasting

Langlochsprengung, f

pitkäreikäammunta

метод взрывания длинными скважинами, м

### **pimešaht**

püstkaeveõõs, mis ei avane maapinnale

winze

Blindschacht, m

umpikuilu

слепой ствол, м

### **pingus**

kivimi või toestikuelemendi pingestatud olek

fixation

Einspannung, f

kireys

натяжение, с

### **pingutusseadis**

konveieri või toestikuelemendi pingutamistarind

tensioner device

Spannvorrichtung, f

kiristyslaite

натяжное устройство, с

### **pinnas**

maa pealmine kiht, materjal

soil

Grund, m

мааперä

поверхностный слой, м

### **pinnasemehhaanika**

maapõue pealiskihi ehitusomadusi käsitlev inseneriharu

soil mechanics

Bodenmechanik, f

мааперän mekaniikka

механика почв, ж

## **plahvatus**

lõhkeaine energia kiire vabanemine (mitte surve all oleva seadme, mahuti või toru lõhkemine)

blast

Explosion, f

räjähdyks

взрыв, м

## **plahvatuskindel**

seadme või aine omadus mitte põhjustada keskkonnas esinevate gaaside või tolmu plahvatust

explosion proof

explosionssicher

räjähdyssuojattu

взрывобезопасный, м

## **plastlõhkeaine**

laenguks käsitsi vormitav pehme lõhkeaine

plastic explosive

plastische Sprengstoff, m

muoviräjähde

пластическое ВВ, с

## **plastne deformatsioon**

kaeveõõne või terviku kuju kohene, jääv muutus mäerõhu tõustes

plastic deformation

plastische Deformation, f

plastinen muodonmuutos

пластическая деформация, ж

## **plastsus**

kivimi ja sette omadus mitte puruneda vaid jäävalt deformeeruda mäerõhu tõustes

plasticity

Plastizität, f

plastisuus



пластичность, ж

### **plokk-varistamine**

raimatavateks plokkideks jaotatud maavara kehandi väljamise viis, sundvaristamine

block caving

Blockbruchbau, m

lohkosorroslouhinta

подэтажное обрушение по блокам, с

### **plokkväljamine varistamisega**

plokkideks jaotatud maavara kehandi väljamine varistades kaevist alt tühjendatud ruumi

undercut caving

unterfahrener Ausbruch, m

lohkosorroslouhinta

блоковая выемка самообрушением, ж

### **pneumokonioos; „kaevuritiisikus“**

kutsehaigus, mille põhjustab sisse hingatud tolm

pneumoconiosis, miners lung

Staublunge, f

pölykeuhko

ПНЕВМОКОНИОЗ, м

### **pneumomootor**

suruõhu energiat mehhaaniliseks muundav masin

pneumatic motor

Preßluftmotor, m

ilmamootori

ПНЕВМОДВИГАТЕЛЬ, м

### **praguline kivim**

arvukate pragudega kivim

fractured rock

gespalten Gestein, n

rakoinen kivi

трещиноватая порода, ж

## **praolisuus**

kivimi ja massiivi omadus, mille mõõtarv on nähtavate pragude arv pikkusühikus  
frequency of joints  
Rißhäufigkeit, f  
rakotiheys  
частота трещин, ж

## **primaarlaeng**

lõhkeaine laengu plahvatust initsieeriv ja detonatsiooni võimaldav jõulise lõhkeaine annus  
primer  
Initialzündler, m  
räjäytin  
первичный заряд, м

## **pritsbetoon**

kaeveõõnte seinte ja lae pinnale pritsitav toestav betoonikiht  
shotcrete  
Torkretbeton, m  
ruiskubetoni  
набрызгбетон, м

## **prognoosvaru**

maavara usaldusväärse kateegooria – ebapiisavalt uuritud maarde umbkaudne kogus maapõues  
probable mineral resources  
wahrscheinlich Vorrat, m  
todennäköiset mineraalivarannot  
прогнозные запасы, мн

## **proovikäik**

maavara tehniliseks proovimiseks rajatav allmaa-kaeveõõs  
exploration heading  
Versuchsstrecke, f  
kooperä  
опытной штрек, м

## **proovipuurimine**

geoloogiline töö – maavara või kivimi proovi hankimine puurimise abil

drill-off test

Abbohr-Versuch, m

коероравс

выбуривание пробы, с

## **pruunsüsi; ligniit**

maavara, kaustobioliit

brown coal; lignite

Braunkohle, f

ruskahiili

бурый уголь, м

## **puhur; koht-tuular**

töökoha õhuvahetust tagav ventilaator

blower

Gebläse, n

puhallin

вентилятор местного проветривания, м

## **puistang; vaal**

raimatud kivimi puiste, vall, hunnik, kuhil

rock pile

Steinspeicher, m

kivikasa

отвал, м

## **puistetihedus**

raimatud või kobestatud materjali massi ja (näiva) mahu suhe

bulk density

Schüttdichte, f

irtotiheys

насыпня плотность, ж

## **puistelõhkeaine**

granuleeritud või pulbriline padrundamata lõhkeaine  
bulk explosive  
Pulversprengstoff, m  
jauhomainen räjähdysaine  
россыпное ВВ, с

## **puitsalv (van)**

puitriit kaeveõõne toestamiseks, ka kividega täidetud  
square-set  
Rahmenzimmerung, f  
hirsiarkku  
рубчатая крепь, ж

## **puittoestik**

prussidest raamid kaeveõõne toestamiseks  
timber set  
Schachtgeviert, n  
pukki  
костер, ж

## **puittugi**

props (10...20 cm läbimõõduga kuni 3 m pikkune ümarpuit)  
lae toestamiseks, hoidmiseks  
timber prop  
Stempel, m  
tukitolppa  
деревянная стойка, ж

## **punker**

kaeveõõs või mahuti kaevisevoo ühtlustamiseks  
bunker  
Bunker, n  
siilo  
бункер, м

## **purask; peitelpuur; puurmeisel**

lapiku otsaga raske terassilinder löökpuurimiseks

chisel bit

Bohrmeisel, m

talttaterä

долот буровой, м

## **purgimiskolu**

kaadatava materjali vastuvõtuava

discharge hopper

Schüttrichter, m

purkaussuppilo

яма сброски, ж

## **purgimisrenn**

kaadatava materjali vastuvõturenn

discharge chute

Abwurftrutche, f

purkausränni

желоб сброса, м

## **purusti**

kaevist peenendav seade

crusher

Brecher, m

murskain

дробилка, ж

## **purustusosakond**

kaevise esmatööluseks seadmestatud ja mehitatud tootmisüksus

crushing plant

Brechwerk, n

murskaamo

дробильная, ж

## **puur(kroon)i läbimõõt**

augu läbimõõdule vastav puuri töödiameeter

bit diameter

Schnittweite, f

teräläpimitta

диаметр коронки / скважины, м

## **puurauk**

kivimisse puuritud pikk (sügav) silindriline ava

drill hole

Bohrloch, n

poranreikä

буровая скважина, ж

## **puurhiib**

kivimi märgpuurimisel tekkiv muda

drilling sludge

Bohrschlamm, m

porausliete

буровой шлам, м

## **puurhälve**

puuraugu hälbimine etteantud suunast

hole deviation

Bohrlochabweitung, f

porausvirhe

отклонение скважины / шпура, с

## **puuri edenemine; puuri ettenihke kiirus**

puurimise tootlikkuse näitarv, augu pikkuse juurdekasvu ja

aja ühikute suhe

drilling rate

Bohrfortschritt, m

poran tunkeutuminen

скорость смещения бура, ж

## **puurihoidel**

vahend puuri töö-, remondi- või hooldusasendis hoidmiseks  
drill holder  
Bohrerhalter, m  
porapidin  
держатель бура, м

## **puurija**

puurtöö tegija, puurmasina operaator  
borer, driller  
Bohrarbeiter, m  
poraaja  
бурильщик, м

## **puurikomplekt**

puurimiseks vajalik vahendite kogum, nagu puurpea, -var-  
ras, puuri hoidel jt  
drill set  
Bohrersatz, m  
porasarja  
набор буров, м

## **puurikäi**

puuri teritamiseks ette nähtud käi  
bit-grinding machine  
Bohrerschleifmaschine, f  
poraterän hiomakone  
буроточильный станок, м

## **puurimine**

ümmarguse ristlõikega augu või käigu (tunneli) tekitamine  
ümbepikitelge pöörleva seadme, masina või agregaadiga  
(kauritsaga)  
boring, drilling  
Bohrung, f  
poraus  
бурение, с

## **puurimisalus**

platvorm või lavats puurimiseks  
drilling stand  
Bohrgerüst, n  
porauspukki  
основание бура, с

## **puurimiskiirus**

puurimise tehniline parameeter, pööret ajaühikus  
drilling speed  
Bohrgeschwindigkeit, f  
porausnopeus  
скорость бурения, ж

## **puurimisplatvorm**

suurem platvorm või lavats puurimiseks  
drilling rig  
Bohrbühne, f  
porauslava  
буровая платформа, ж

## **puurimiskeem**

puuraukude asendit, suunda ja sügavust kirjeldav dokument,  
puurtöö projekti graafiline osa  
drilling pattern  
Bohrschema, n  
porauskaavio  
схема бурения, ж

## **puurimissügavus**

puuraugu või aukude suurim ulatus ette või sügavuti; ei tarvitse võrduda puuraugu sügavusega  
drilling depth  
Bohrtiefe, f  
porausyvyuus  
глубина бурения, ж



## **puuriotsak**

eenduv teravik puurorgani (-pea, -krooni) teljel

drill bit

Bohrspitze, f

kairanterä

буровой резец, м

## **puuritavus**

kivimi vastupanu puurimisele

drillability

Bohrbarkeit, f

porattavuus

буримость, ж

## **puuriteras**

puuri materjal

drill steel

Bohrstahl, m

porateräs

буровая сталь, ж

## **puuritud algmurre**

ette puuritud, lõhkeaukudest oluliselt jämedam tühi auk, mis  
hõlbustab lõhkeraimamist

large hole cut

Großbohrlocheinbruch, m

suurreikäkiila

врубовая скважина, ж

## **puurivesi**

puuri jahutav ja puurhiiba välja toov vesi

drilling water

Spülwasser, n

porausvesi

вода для бурения, ж

## **puurmasin**

lõhke- ja/või ankruaukude puurimise seade, tavaliselt iseliikuv

drilling jumbo

Großbohrwagen, m

porakone

буровая машина, ж

## **puurmed; puurpuru**

puurimisel tekkiv peenes

bohrings

Bohrklein, n

porajauhe

буровая мелочь, м

## **puurmeeskond**

suurema augu puurimisel töötav meeskond, näiteks õli ja gaasi puurimisel

drilling team

Bohrmannschaft, f

porausmiehistö

бурильный состав, м

## **puurmeetrid**

puurimise mahu mõõtarv

drilling metrage

Bohrmeterleistung, f

porausmetrit

бурометры, мн

## **puurmeister**

puurmeeskonna vastutav juht

borer

Bohrer, m

kairaaja

буровой мастер, м

## **puursüdamik, kärn (argoo)**

proovi puurimisel saadav silindriline kiviminäidis

core

Bohrkern, m

kairasydän

кeрн, м

## **puurtolm**

kuivpuurimisel tekkiv kivimitolm

drill dust

Bohrstaub, m

porapöly

буровая пыль, ж

## **puurtoru**

torujas puurlatt, ka puuraugu toestamiseks kasutatav toru

boring tube

Erdbohrer, m

kairausputki

буровая труба, ж

## **puurimisvahetus**

suurema augu puurimisel ühes vahetuses töötav meeskond

drilling shift

Bohrdrittel, n

porausvuoro

смена бурения, ж

## **puurvarras**

ühest või paljudest jätkatavatest osast koosnev metallkang

või -toru

drill rod

Bohrstange, f

poratanko

буровая штанга, ж

## puurvarustus

puurpead (-kroonid), latid, torud, voolikud jmt puurimisel vajalik varustus

drilling equipment

Bohranlage, f

porauskalusto

буровое оборудование, с

## puurvasar

löökpuur käsitsi või manipulaatoriga puurimiseks

percussive rock drill

Bohrhammer, m

vasaraporakone

бурильный молоток, м

## põhi; lamam (geol)

lasundi all olevad kivimid

foot side

Liegendes, n

lieve (malmin)

подошва, ж

## põhjaastang

kõige alumisem astang

bottom (underhand) bench

Unterbank, f

pohjapenger

донный забой, м

## põhjakerge

kaeveõõne põhja kerkimine mäerõhu või survealise vee toimel

creep

Aufquellen, n

hiipuma

выпучивание, с

## **põhjatasand**

kaeveõõne ka karjääri põhja tasand

bottom level

Grundsohle, f

pohjataso

донный горизонт, м

## **põhjaveetaseme alandus**

mäetöö põhjaveekihti kuivendava mõju mõõtarv

ground water lowering

Grundwasserabsenkung, f

pohjavedenpinnan alentaminen

снижение уровня подземной воды, с

## **põhjavesi**

maapõuevesi, vesi kivimites, peamiselt lõhededes ja poorides

groundwater

Grundwasser, n

pohjavesi

подземная вода, ж

## **põikkäik; kveerslaag**

käike omavahel ja neid kaevandushoovi ja/või veokäikudega

ühendav rõhtne käik

crosscut

Querschlag, m

poikkiperä

поперечный, м

## **põiklõige**

kaeveõõne teljega ristuv tasand

cross section

Kreuzriß, m

poikkileikkaus

поперечное сечение, с

## **põlemisgaas**

allmaapõlengul tekkiv gaaside segu

flue gas

Verbrennungsgas, n

savukaasu

газы горения, мн

## **põlevkivi**

kivim, mille õli saagis orgaanilisest ainest on >20%

oil shale

Brennschiefer, m

öljyliuske

горючий сланец, м

## **põrand 1**

kaeveõõne põhja pind

floor

Sohle, f

pohja (perän)

пол, м

## **põrand 2; põhi**

kaeveõõne põhja tasand

bottom

Boden, n

peränpohja

почва, ж

## **püdelik**

suure veesisaldusega peen voolav materjal nagu hiib, muda,

lobri

slurry

dichte Schlamm, m

slurri

пульпа, ж

## **püramiidalgmurre**

algmurde lõhkeaugud, mis moodustavad püramiidja kujundi  
pyramid cut  
Pyramideneinbruch, m  
kartiokiila  
пирамидный вруб, м

## **püsitoestik**

kaeveõõne pikaealine toestik  
permanent support  
endgültiger Ausbau, m  
pysyvä lujitus  
постоянная крепь, ж

## **püsivus**

kaeveõõne lae, seinte, külgede ja põranda omadus mitte va-  
riseda  
stability  
Stabilität, f  
pysyvyys  
стабильность, ж

## **püstlehvikalgmurre**

algmurde lõhkeaugud, mis moodustavad vertikaaltasapinnas  
lehviku  
vertical fan cut  
vertikaler Fächereinbruch, m  
pystysuora viuhkakiila  
вертикальный веерный вруб, м

## **püstpuurimine**

allmaa-kaeveõõnest alt üles puurimine  
vertical drilling  
senkrechtes Bohren, n  
pystyporaus  
бурение снизу верх, с

## **raam**

toestikuelement, mis koosneb vähemalt kahest toest (prop-  
sist) ja neile toetuvast talast

frame

Gerüst, n

kehikko

рама, ж

## **raamtoestik**

raamidest koostatud toestik

frame support

Schrotzimmerung, f

kehikkotuki

венцовая крепь, ж

## **rabe kivim**

nõrgenenud või kobestunud kivim

brittle rock

brüchtige, gelöstes Gestein, n

komuinen kallio

расчлененная порода, ж

## **rahn**

ebasoovitavalt suur kaevisse tükk, >400...>700 mm

boulder, chunk (USA)

Brocken, m

lohkare

негабарит, м

## **raimamine**

kivimi irrutamine massiivist

breaking

Aufbrechung, f

irrottaminen (malmin)

отбойка, ж



## **raimatud kivim**

lahti murtud, lõhatud või lõigatud kivim

loosened rock

loses Gebirge, n

louhittu kivi

отбитая порода, ж

## **ramp; kaldtee**

kaldtee või käik veokitele

ramp

Rampe, f

vinoajotie

спиральный съезд, м

## **raskevedelik-rikastamine**

rikastusviis, mis põhineb kaevisel osakeste tiheduse erinevusel

heavy-media separation, sink-and-float

Schwertrübeverfahren, n, Schwimm-Sink-Scheidung, f

raskasväliaine-erotus

обогащение в тяжелой среде, с

## **rataslaadur**

laadur rataskulguril

wheel loader

Radlader, m

pyöräkuormaaja

колесный погрузчик, м

## **reagent (rikast)**

vahtrikastusel kasutatav keemiline ühend

reagent

Agens, n

reagenssi

реагент, м

## **rekultiveerimine**

rikutud maa taastamine viljelusmaaks

recultivation

Rekultivierung, f

maisemointi

рекультивация, ж

## **renn**

kaevise libisemist soodustav ja suunav transpordivahend

chute

Rutsche, f

ränni

желоб, м

## **reservvaru**

maavara usaldusväärseuse kategooria – mõõdukalt uuritud

maarde oletatav kogus maapõues

indicated reserve

angedeutete Reserve, pl

mahdollinen malmivaranto

запасы категорий C1 и C2, мн

## **respiraator**

mürgiste gaaside ja tolmu eest kaitsev filtreeriv või õhku an-

dev mask

respirator

Atemschutzmaske, f

hengityssuojain

респиратор, м

## **ribakaevandamine; vaalkaevandamine**

avakaevandamisviis katendi riba haaval tõstmisega kaevan-

datud alale, pikkadesse vaalutaolitesse puistangutesse

strip mining

Tagebautechnologie, f

vetokauhakaivukonelouhinta

бестранспортная система разработки

## **riittoestik**

puitriitadest laotud toestik

crib

Grubenholzausbau, m

pukitus

костерная крепь, ж

## **rikas maak**

kõrge kaevandamisväärsusega maak, maavara

high-grade ore

Reicherz, n

rikas malmi

богатая руда, ж

## **rikastamine**

kaevise väärtust tõstev ja/või edasist töödeldavust parandav tehnoloogia

mineral dressing, treatment

Aufbereitung, f

rikastus

обогащение, с

## **rikastushiib**

märgrikastusel tekkiv peen jääk, pesemismuda

tailings

Waschberge, pl

rikastushiekka

шламы обогащения, мн

## **rikastusskeem**

rikastamise seadmete ja protsesside lihtsustatud kujutis  
flow sheet

Apparatestammbaum, m

rikastuskaavio

схема обогащения, ж

## **rikastusvabrik**

kaevise väärtust tõstev või edasist töödeldavust parandav  
käitis või tootmisüksus  
dressing plant  
Aufbereitungsanlage, f  
rikastamo  
обогащительная фабрика, ж

## **ristpeapuur**

ristuvate lõiketeradega puuripea  
cross bit drill  
Kreuzbohrer, m  
ristipääpora  
крестовидная (бурильная) головка, ж

## **rookimine**

kaeveõõne lae ja seinte puhastamine poollahtistest kivimi-  
pangastest  
scaling  
Abblättern, n  
rusnaus  
уборка кровли / груди забоя, ж

## **roomamine**

kivimite ja setete plastne deformeerumine aja jooksul  
creeping  
Kriechen, n  
hiipuma  
ползучесть, м

## **roomekiirus**

kivimite ja setete roomamise mõõtühik  
creep rate  
Kriechgeschwindigkeit, f  
ryömimisnopeus  
скорость ползучести, ж

## **roomikekskavaator**

roomikkulguriga kaurits  
crawler excavator  
Raupenbandbagger, m  
telaketjukaivuri  
гусеничный экскаватор, м

## **roomikkulgmik**

roomikutel kulgevate masinate käiguosa  
crawler base  
Raupenfahrrwerk, n  
tela-alusta  
гусеничный транспортер, м

## **RQD-arv**

kivimimassiivi tugevuse hinne RQD meetodi ja skaala alusel  
RQD (rock quality designation)  
RQD-Zahl, f  
RQD-luku  
показатель RQD, м

## **rõhtsiht**

kaldkihi ja rõhttasandi lõikejoone suund  
strike  
Streichen, n  
kulku  
направление простирания, с

## **rõivistu**

töö- ja tavarõivaste vahetamise, hoidmise ning puhastamise  
ruumistu  
change house  
Mannschaftskaue, f  
rikuhuone  
раздевальня, ж

## rööplõhkeauk-almurre

ette suunatud paralleelsetest lõhkeaukudest moodustatud  
almurre

parallel hole cut

Parallelbohrlocheinbruch, m

yhdensuuntaisreikäavaus

вруб параллельными шпурами, м

## röövkaevandamine

loata ja/või ülemäärane kaevandamine

coyoting

Raubbau, m

ryöstökaivuu

хищническая добыча, ж

## saagis

kaevise töötlemise produkti ja lähtematerjali massi suhe

recovery,

yield

Ausbeute, f

saanti

ВЫХОД, м

## saak (rikast)

rikastusprodukti ja lähtematerjali (sisendi) masside (voo-  
gude) suhtarv

outlet

Auslaß, m

ulosotto

ИСХОД, м

## salv

kaeveõõs, nišš kaevise ajutiseks mahutamiseks

pocket

Tasche, f

siilo

закром, м

## **sammastervikutega kamberkaevandamine**

kaevandamisviis, mille puhul põhilage jäetakse hoidma väljamata maavarast ruudu- või ringikujulise põiklõikega tervikud (sambad, piilarid)

room and pillar mining

Kammerpfeilerbau, m

pilarilouhinta

камерная система разработки со столбчатыми целиками, ж

## **sari, rest**

hõre sõel

grizzly

Rost, m

välppä

решето, с

## **sein**

kaeveõõne või kaeviku külg, väljamata kivimi pool  
wall

Wand, f

seinä

стена, ж

## **selektiivfloteerimine**

vahtrikastuse erinevate produktide ja protsesside kombineeritud tehnoloogia

selective flotation

selektive Flotation, f

jakovaahdotus

селективная флотация, ж

## **selitamine**

vee käitlemine hiiva setitamiseks

sedimentation

Ablagerung, f

selkeytys

ОТСТАИВАНИЕ, С

### **seliti**

jäätvee käitlemise seade või rajatis (tiik, bassein)

clarifier

Klarer, m

selkeytin

осветлитель, ж

### **separeerimine**

rikastusmenetlus, millega kaevis lahutatakse kasulikuks ja

kasutuks produktiks

separation

Abscheidung, f

erotus

сепарация, ж

### **separeerimisjaoskond**

rikastusvabriku separaatorite jaoskond

separation plant

Sichteranlage, f

erottelulaitos

сепарационная фабрика, ж

### **sete 1**

settinud peen materjal

sediment

Ablagerung, f

sedimentti

осадок, м

### **sete 2; setend (geol)**

vee või õhu siirdud ja setitatud, mõneti kivinenud mineraalne

peenes

sedimentary rock

Sediment, n

sedimentti

отложения, мн



## setitamine

rikastusmoodus kaevist vee või õhuga loksutades

jigging

Setzarbeit, n

hytkytysrikastus

отсадка, ж

## setiti

rikastusseade kivimi kergemate ja raskemate tükide lahutamiseks veega loksutades

jig

Setzmaschine, f

hytkytin

отсадочная машина, ж

## silikoos

ränitolmu sisse hingamisest tekkiv kopsuhaigus, pneumokonioosi ohtlik alaliik

silicosis, miner's phthisis

Silikose, f

kivipölykeuhko

СИЛИКОЗ, м

## silinderalgmurre

algmurde lõhkeaugud, mis moodustavad ette suunatud silindri

cylinder cut

Zylindereinbruch, m

synterikiila

цилиндрический вруб, м

## sisaldus

komponendi sisaldus proovimisel või teimimisel

assay

Gehalt, m

pitoisuus

содержание, с

## **sisend**

rikastamisele suunata v kaevise või selle osa voog

feed

Aufgabe, f

syöte

исходная масса, ж

## **sisselõige**

uue lõikejärgu alustamine mehhanilisel raimamisel

cutting

Einschnitt, m

leikkaus

врезка, ж

## **sitkus**

pehme kivimi vastupanu purunemisele, hapruse antonüüm

toughness

Zähigkeit, f

sitkeys

вязкость, ж

## **skipp**

kaadata v tõsteseade püst- või kaldšahtis

skip

Skip, m

каппа

скип, м

## **skipptõste**

kaevise tõstmine skipiga

skip hoisting

Skipförderug, f

каппаносто

скиповой подъем, м

## **soon**

kivimisse lõigatud pilu

cut  
Schramm, m  
kallioleikkaus  
вруб, м

### **soonimine**

kivimisse pilu lõikamine  
cutting  
schrämen  
kallioleikkaus  
подрубка, ж

### **sortimisjaoskond**

rikastusvabriku osa või iseseisev käitis, kus kaevis jaotatakse klassideks või fraktsioonideks  
sorting plant  
Sortieranlage, f  
lajittelulaitos  
сортировка, ж

### **sortimislint**

liikuv lint, millel kaevisest eraldatakse kasulikud, kasutud või kahjulikud erimid  
picking belt  
Leseband, n  
poimintahihna  
сортировочная лента, ж

### **sortimine**

materjali jaotamine klassidesse tera- või tükisuuruse alusel  
sorting  
Sortierung, f  
erottelu  
сортировка, ж

### **steiger**

mäeinseneri esimene tase, mäetöö vahetu juht ja järelvaataja

underground foreman

Steiger, m

kaivosesimies

штейгер, м

### **stoll**

allmaakaeveõõs, maapinnale või kaevikusse avanev rõht-  
käik

adit

Stollen, m

авоерä

штольня, ж

### **streck; käik**

pikem rõhtne kaeveõõs maavaralalasundi sees

heading

Strecke, f

ваакаперä

штрек, м

### **sukelpuur**

puuraugu põhjas töötav autonoomne puurseade

down-the-hole drill

Senkrumpe, f

урроораконе

глубинный бур, м

### **suletis**

kivimi erim põhikivimis, näitekslubjakivi suletis põlevkivis

concretion

Erzbutzen, m

malmilinski (pieni)

включение, с

### **sulgemisprojekt**

kaevanduse sulgemise jooniste, seletuskirjade, keskkonna-  
mõju hindamise ja kulude kalkulatsiooni kogum

closure plan

Schließungsplan, f  
sulkemissuunnitelma  
проект закрытия, м

### **suruõhk**

energiakandur, eelkõige gaasiplahvatusohtlikus kaevanduses

compressed air

Druckluft, f

paineilma

сжатый воздух, м

### **survelaine**

heli kiirusel keskkonnas kulgev plahvatustekkeline, deformatsioone esile kutsuv laine

pressure wave

Longitudinalwelle, f

paineaalto

волна сжатия, ж

### **suspensioon**

rikastatavat kaevist separeeriv vee ja suure tihedusega pulbri, näiteks magnetiidi pulp

suspension

Suspension, f

ripustus

суспензия, ж

### **suunakäik**

kivimite läbimise või mäetöö suunas ette rajatud kaeveõõs

pilot heading

Führungstollen, m

suuntaperä

опережающий забой, м

### **suurauklõhkamine**

suure diameetriga (>200 mm) puuraukude kasutamine lõhkamisel

large hole blasting  
Großbohrlochsprengverfahren, n  
suurreikäammunta  
взрывание крупными зарядами, с

### **sõel**

sortimis- ja rikastusseadme osa  
screen  
Gitter, n  
seula  
СИТО, с

### **sõela ava**

sõela mõõtarm, tunnusarm  
screen mesh  
Quadratmaschengewege, n  
seulakudos  
отверстие сита, с

### **sõelanalüüs**

kaevise ning puistematerjali tüki- ja terasuuruse jaotuse  
mõõtmine  
screen analysis  
Korngrößenanalyse, f  
seula-analyysi  
ситовой анализ, м

### **sõelaskaala**

võrksõelte mõõtühik, avade arv ühe tolli pikkusel lõigul  
mesh  
Lochweite, f  
mesh-arvo  
МЕШ, м

### **sõelumisjaoskond**

rikastusvabriku või kaevanduse vastav tsehh  
screening plant  
Sieberei, f

seulomo

участок классификации, м

### **sõelur**

sõelumisseade

classifier

Klassierer, m

luokitin

классификатор, м

### **sõre; ühtlane**

ühesuguse suurusega tükkidest või teradest koosnev kaevis  
või puiste

equigranular

grießig

tasarakeinen

равномерное распределение (зерен), с

### **sõehöövel**

seade kivisõe raimamiseks pikas ees

plough (UK), plow (USA)

Höbel, m

hiiliaura

струг, м

### **söetolmu plahvatus**

raimamisel või muul moel õhku paiskunud söetolmu sütti-  
mine ja sellele järgnev kaeveõõntes leviv plahvatus

coal dust explosion

Kohlenstaubexplosion, f

hiilipölyräjähdys

взрыв угольной пыли, м

### **südamikpuurimine**

kivimist silindrilise proovi välja puurimine

core drilling

Kernbohrung, f

kallionäyttekairaus

керновое бурение, с

### **süstiauk**

puurauk tugevdava vedeliku või pulbi kivimisse surumiseks  
grout hole

Einpreßloch, n

injektointiporanreikä

инъекционная скважина, ж

### **süstikvagun**

iseliikuv, tavaliselt rataskulgmikuga ja põhjakonveieriga va-  
gun kaevise tarimiseks

shuttle car

Schüttelwagen, m

siirtovaunu

челноковый вагон, м

### **süstimine; injekteerimine (argoo)**

tugevdava vedeliku või pulbi surumine kivimisse  
grouting

Injektion, f

injektointi

инъекция, ж

### **süstipump**

seade tugevdava vedeliku või pulbi kivimisse surumiseks  
grouting pump

Verpressumpfenaggregat, n

injektiorumppu

инъекционный насос, м

### **süvendamine**

kaeveõõne allapoole viimine  
recess

Absackung, f

syventäminen

углубление, с



## **süütel**

süütenööride läitmisvahend  
fuse igniter  
Zündladung, f  
sytytyslanka  
затравка, ж

## **süütenöör**

põleva südamikuga nöör (toru) initsieeriva tule siiramiseks  
kapseldetonaatorini  
safety fuse  
Zündschnur, f  
aikatulilanka  
огнепроводный шнур, м

## **süütepadrun**

süütenööride kimbu süütamise vahend  
primer cartridge  
Zündpatrone, f  
sytytyspatruuna  
воспламенительный патрон, м

## **süüteseade**

elektridetonaatorite initsieerimise seade  
ignition device  
Zündapparat, m  
sytytyslaite  
взрывное устройство, с

## **süüteskeem**

süütenööride järjestikuse läitmise juhis  
ignition pattern  
Zündschema, n  
sytytyskaavio  
схема зажигания, ж

## šaht 1

allmaakaevandust maapinnaga ühendav kaeveõõs

shaft

Schacht, m

kaivoskuilu

СТВОЛ ШАХТЫ, М

## šaht 2

pikk püstõõs mingis tarindis või ehitises

shaft

Schacht, m

kuilu

ШАХТА, Ж

## šahti hoidetervik

šahti hoidmiseks väljamata jääv maavara

shaft pillar

Schachtpfeiler, m

kuilupilari

ОКОЛОСТВОЛЬНЫЙ ЦЕЛИК, М

## šahti kergitamine

šahti läbimine alt üles

shaft raising

Schachtförderung, f

kuilunajo ylõspäin

восходящая проходка ствола шахты, Ж

## šahti krae

kaevandusšahti suuet ümbritsev ja toestav tarind, rangis

shaft collar

Schachtöffnung, f

kuilun kaulus

ВОРОТНИК ШАХТНОГО СТВОЛА, М

## šahti suue

šahti väljumiskoht maapinnal, allmaakaevanduse sümboolne geograafiline koht

shaft mouth

Aufschlagspunkt (Schacht), m

kuiluaukko

устье шахты, с

## šahti toestik

šahti püsivust tagav toestik

shaft set

Schachtkranz, m

kuilun kehikko

крепь шахтного ствола, ж

## šurf; kaevus

allmaakaevandust maapinnaga ühendav kaeveõõs

hole

Bewetterungsborloch, f

luola

шурф, м

## taluvus

tarindi või materjali (piilari, lae, tōkke, kivimi jt) võime koor-  
must kanda või vastu võtta, näiteks survetaluvus, löögitalu-  
vus, hetktaluvus jt

resistance

Festigkeit, f

vastus

сопротивление, с

## tamm

pikem looduslikust mineraalsest materjalist rajatis, nagu tee-  
tamm, paisutamm jmt

dam

Damm, m

pato

дамба, ж

### **tarbevaru**

maavara usaldusväärse kategooria – piisavalt uuritud, tõestatud kogusega ja talutava keskkonnamõjuga kaevandatav maavara varu

proved mineral resources

sicher Vorrat, m

todetut mineraalivarannot

запасы категорий А+В, мн

### **tarimine; lähivedu**

raimatud kivimi toimetamine lasust veovahendisse haulage

Strebförderung, f

lastaus

доставка, ж

### **tasandamine**

kaevandamisega rikitud maa korrastamise töö

grading

Planierung, f

vaakitseminen

выравнивание, с

### **tava-almurre**

mingites mäendusoludes üldlevinud almurre; näiteks põlevkivikaevandustes telgsümmeetriline lehvikalmurre C-kihis ordinary cut

Einfacheinbruch, m

tavallinen kiila

простой вруб, м

### **tee**

veoks kasutatava kaeveõõne või kaeviku nimetus, näiteks ümbersõidutee

track

Bahn, f

rata

дорога, ж

### **teemantpuur**

teemantidega armeeritud puuripea kõvade kivimite puurimiseks

diamond drill

Diamantbohr(maschine), f

timanttipora

алмазный бур, м

### **teemantpuurimine**

kõvade kivimite puurimine teemantpuuriga

diamond drilling

Diamantbohrung, f

timanttikairaus

алмазное бурение, с

### **teleskooptoitur**

sujuvalt pikendatav lüli puistematerjali siirmisel (tarimisel) ja laadimisel

telescopic feeder

Teleskopvorschub, m

teleskooppisyöttölaite

телескопический питатель, м

### **tera 1**

puurkrooni ja tööriista lõikav osa

blade

Blatt, n

poranterä

пластинка, ж

### **tera 2**

puistematerjali osis, 1...10 mm

grain

Korn, n

rae

частица, ж

### **terakuju**

kivimi või mineraali osakese kuju

particle shape

Kornform, f

raemuoto

форма частичны, ж

### **terastoestik**

terastarindeist, nagu toed, talad, tungraud jmt koosnev kae-  
vandustoestik

steel support

Stahlausbau, m

terästukirakenteinen vahvistus

стальная крепь, м

### **terasuurus**

peene puistematerjali mõõtarv

grain size

Korngröße, f

raekoko

размер зерна, м

### **terisus; lõimis; granulomeetriline koostis (van)**

puiste eri suurusega osakeste jaotumine massi alusel, meh-  
haaniline koostis

granularity

Körnung, f

rakeisuus

гранулометрический состав, м

### **tervik**

ehitiste ja kaeveõõnte hoidmiseks kaevandamisalal välja-  
mata jäetud maavara

intact ore

Feste, f

malmipilari

ЦЕЛИК, М

### **terviku väljamine**

varem tervikuteks jäetud maavara väljamine

extracting a pillar

abpfeilern

pilarinlouhinta

погашение целика, с

### **tiguklassifikaator**

spiraalse tööorganiga kaevist sortiv rikastusseade

screw classifier

Schneckenklassieren, m

ruuviluokitin

шнековый классификатор, м

### **tihedus**

materjali massi ja tiheda (pooride ning tühemiketa) mahu suhe

density

Dichtigkeit, f

tiheys

плотность, ж

### **tihke kivim**

pehme, konsistentne, monoliitne kivim, eriti niiskena, näiteks

kambriumi sinisavi

dense rock

dichtes Gestein, n

tiukka kivilaji

вязкая порода, ж

### **tihkesti (rikast)**

seade või reagent hiiva kontsetreerimiseks pulbis

thickener

Eindicker, m

sakeutin

сгуститель, м

## tiivisgaas

kivimis sisalduv gaas, näiteks kildagaas kildas, radoon fosfo-  
riidis ja graptoliitargilliidis

tight gas

Unkonventionelles Erdgas, Tight Gas, n

tiheä gaasu

замкнутый, породный газ, м

## tiivisõli

kivimite ja setetega tihedalt seotud õli, näiteks õliliivas

tight oil

Gesteinöl, n

tiheä õlju

густая нефть, ж

## toestaja

toestikku paigaldav mäetööline

timberman

Zimmerhauer, m

kaivosrakennusmies

крепильщик, м

## toestamine

mäerõhu ohjamine ja külgekivimite käitlemine allmaakaevan-  
damisel

supporting

Abstützung, f

tuenta

крепление, с

## toestik

mäerõhku ohjav ja vahetuid külgekivimeid hoidev kaevandus-  
tarind

abutment

Ausbau, m

tuki

крепь, ж



## **toestuspost; tugipost**

kaeveõõne vahetut lage hoidev props  
mine timber  
Grubenstempel, m  
kaivospuu  
стойка, ж

## **toestuspuit**

kaeveõõnte toestamiseks kasutatav puitmaterjal  
mining wood  
Grubenholz, n  
kaivospuutavara  
крепёжный лес, м

## **toitur; söötur**

kaevist või puistet veovahendisse vahendav (siirav) seade  
feeder  
Füllvorrichtung, f  
syötin  
питатель, м

## **tolm**

kaevise ja sette kuivad osised <1mm  
dust  
Staub, m  
pöly  
пыль, ж

## **tolmutustaja**

seade ülipeene materjali (tolmu) eemaldamiseks kaemisest  
või rikastusproduktist  
dust separator  
Entstauber, m  
pölynpoistolaite  
сепаратор пыли, м

## **tootlus; saagis**

kasuliku aine või produkti kogus lähtemassist või pindalalt

output

Gewinn, m

saanti

производительность, ж

## **tootus (kihind)**

maavaralasuami kaevandamisväärne osa

productive (deposit, bed)

produktiv (Flöz, Lager)

tuotanto-(kerrostuma)

производительный (пласт), м

## **trapp**

kaldtee või -redel

step

Treppe, f

askelma

трап, м

## **trossankur**

puurauku kinnitatud tross külgkivimite hoidmiseks

cable anchor

Seilverankerung, f

vaijeripultti

канатный анкер, м

## **trotüül; TNT; TOL (van)**

lõhkeaine, trinitrotolueen

trinitrotoluene

Trinitrotoluol, m

trotyyli

тротил ;TOL, м

## **trummelfilter**

seade pulbi veetustamiseks

drum filter  
Trommelfilter, m  
rumpusuodatin  
барабанный фильтр, м

### **trummelpurusti**

kaevise või rikastuprodukti peenendamise seade  
tube mill  
Rohrmühle, f  
putkimylly  
трубчатая мельница, м

### **trummelseparaator**

rikastusseade  
drum separator  
Trommelseparator, m  
rumpuerotin  
барабанный сепаратор, м

### **trummelsõelur**

kaevise või rikastusprodukti sortimise seade  
screening drum  
Siebtrommel, f  
rumpuseula  
барабанное сито, м

### **trummeltoitur**

kaevist või puistet edastav seade  
drum feeder  
Aufgabetrommel, f  
rumpusyötin  
барабанный питатель, м

### **tsentrifuugimine**

rikastusprodukti veetustamine tsentrifuugimisega  
centrifugation  
Schleudern, n  
linkoaminen

центрифугирование, с

## **tsüklon**

mitmeti kasutatav rikastusseade, nii kuiv- kui märgrikastamisel

cyclone

Zyklon, m

sykloni

ЦИКЛОН, М

## **tugevus**

materjali vastupanuvõime purunemisele

strength

Festigkeit, f

lujuus

прочность, М

## **tulega lõhkamine**

lõhketöö süütenööri ja kapseldetonaatoritega

shot firing

Schießarbeit, f

räjättyminen

огневое взрывание, с

## **tulega süütamine**

lõhkelaengute initsieerimine süütenööri ja kapsel-detonaatoritega

fuse initiation

Züandschnurzündung, f

tulilankasytytys

зажигание, с

## **tunnel**

allmaakaevõõs või kaetud kaevand, mille mõlemad otsad avanevad maapinnale

tunnel

Tunnel, m

tunneli

ТОННЕЛЬ, м

### **tunneli rajamine**

allmaamäetöö hulka kuuluv ehitustöö

tunnelling

Tunnelbau, m

tunnelinajo

сооружение тоннели, с

### **tunnelikaurits; tunnelikombain**

tunneleid rajav, kivimeid läbiv masin

tunnel boring machine

Tunnelbohrwagen, m

tunnelijyrsin

тоннелепроходческий комбайн, м

### **tuular; ventilaator**

kaevanduse või selle osa õhuvahetust tagav seade

fan

Lüfter, m

tuuletin

вентилятор, м

### **tuulutamine**

kaeveõõnte õhutamine

blowing

Abblasen, n

puhallus

проветривание, с

### **tuulutus; ventilatsioon**

kaevanduse õhuvahetuse korraldus

ventilation

Bewetterung, f

tuuletus

вентиляция, ж

## **tõmbelaine**

keskkonna erimite (massiivi, vee, õhu) kontaktpinnalt tagasi peegeldunud plahvatustekkeline, purustav ja deformeeriv laine

tensile wave

Zugwelle, f

vetoaalto

волна растяжения, ж

## **tõrkelaeng**

plahvatamata jäänud laeng

misfire

Versager, m

räjähämätön panos

отказ, м

## **tõste**

rajatised ja seadmed kaevise, inimeste ning seadmete kae- vandusest välja tõstmiseks ja alla laskmiseks

hoist

Aufzug, m

nostinlaite

главный подъем, м

## **tõstealus**

mööda kaldteed rööbastel liigutatav liikuv alus

raise climber

fahrbare Aufbruchbühne, f

nousunajohissi

тележка наклонного подъема, м

## **tõsteauk; tõstekaevus**

suure diameetriga puurauk abi- või hädatõsteks

lift hole

Hebungsbohrloch, n

nostoreikä

подъемная скважина, ж

## **tõstehoone**

šahtipealne hoone, kus asuvad tõste maapealsed seadmed  
pithead building  
Huthaus, n  
nostotorni  
здание подъема, с

## **tõstejaoskond**

tõstet käitav mehitatud seadmestik  
hoist station  
Schachtförderanlage, f  
nostolaitos  
подъемная, ж

## **tõstekallak**

kaldkaeveõõs vagonettide ja tõstealuste üles tõmbamiseks  
incline skip track  
Schrägaufzug, m  
koirarata  
уклон, м

## **tõstemasin**

tõste peamasin, vints  
hoisting machine  
Fördermaschine, f  
nostokone  
подъемная машина, ж

## **tõsteseadmestik**

seadmete kogum: tõstemasin, -torn, -apratuur jmt  
hoisting installation  
Hebegerät, n  
nostolaite  
подъемная установка, ж

## **tõstešaht**

püst- või kaldkaeveõõs kaevise ja inimeste tõstmiseks

hoist shaft

Förderschacht, m

hissikuilu

ствол подъема, м

### **tõstetoober**

trossi otsas ripuv anum kaevise tõstmiseks šahti läbimisel

kibble

Förderkübel, m

kipro

бадья, ж

### **tõstetorn**

tarind šahti kohal materjalide, seadmete ja inimeste vajalike kõrgusele siiramiseks

headframe

Förderturm, m

nostotorni

шахтный копер, м

### **tõstetross**

tõste peamine ülekandevahend

hoist rope

Aufzugseil, n

nostoköysi

подъемный канат, м

### **tõstetrummel**

trummel, millele tõstemasin kerib tõsteköie

hoist drum

Fördertrommel, f

hissirumpu

подъемный барабан, м

### **tõstevõime**

kaevandustõste tootlikkuse tunnusarv

hoisting capacity

Förderleistung, f



nostoteho

МОЩНОСТЬ ПОДЪЕМА, Ж

### tõstmine

maa alt välja toimetamine

hoisting

Aufwinden, n

nosto (kiven / malmin)

ПОДЪЕМ, М

### tõus (argoo)

tõusev käik

raise

Ausfahrt, f

nousu

ПОДЪЕМ, М

### täidis

materjal ammendatud kaeveõõnte täitmiseks

filling

Versatz, m

täyte

закладка, М

### täisriit

kividega täidetud puitriit kaeveõõne lae hoidmiseks ja sujuvaks langetamiseks

closed cribbing

geschlossene Zimmerung, f

umpikehikko

костры с закладкой (крепь), Ж

### täiteaine

poore ja tühemikke täitev ning nende täitmiseks kasutatav

peenes

filler

Füllmaterial, n

täyteaine

наполнитель, ж

### **täite kivim**

ammendatud ala täitmiseks kasutatav kivim

rock filling

Bergversatz, m

täyttökivi

закладочная порода, ж

### **täitematerjal**

ammendatud ala täitmiseks kasutatav materjal

filling material

Versatzgut, n

täyteaine

закладочный материал, м

### **täiteriit**

ammendatud alasse laotud kivimist riit

pack

Bergemauer, f

täyte

забутовка, ж

### **täitmine**

kaevandatud ala täitmine loodusliku või tehisliku mineraal-  
materjaliga

backfilling

Einfüllung, f

täyttö

закладывание, ж

### **täitur**

ammendatud ala täitmiseks kasutatav seade või masin

filling device

Füllvorrichtung, f

täyttölaite

закладочное устройство, с

## täitväljamine

maavara väljamine tühjendatud ruumi kohese täitmisega

cut-and-fill stoping

Firstenbau mit Versatz, m

täyttölouhinta

выемка с закладкой, ж

## töökorrus

sügava kaevanduse korrus, kus toimub koristustöö

working level

Strosse, f

työtaso (esim. kaivoksessa)

рабочий горизонт, м

## töötoestik; ajutine toestik

töö ajaks püstitatav toestik

temporary support

vorläufige Abstützung, f

väliaikainen lujitus

временная крепь, ж

## tööõnnetus

keskmise raskusega töötrauma

accident

Gefahr, f

tapaturma

несчастный случай, м

## tükiline

jämeda kaevisse ja puiste tunnuslik omadus

lumpy

stückig

kappaleista koostuva

кусковатый, м

## **tükisus; terisus**

tükkide (>1 cm), terade (<1 cm) ja tolmu (<1mm) omavahe-  
line suhe purdmaterjalis  
particle size distribution

Stückigkeit, f

hiukkaskoon jakauma

кусковатость, ж

## **tükisuurus**

kaevise ja purdmaterjali mõõtariiv

lump size

Stückgröße, f

raekoko

размер куска, м

## **tükk**

kaevise ja purdmaterjali osis, >1 cm

piece

Stück, n

kappale

кусок, м

## **tükk-kivi**

suuretükiline (>1" = 2,54 cm) maagikaevise, ka põlevkivi

kauba klass

lump ore

Stückerz, n

kappalemalmi

кусовая руда, м

## **uhteseade**

kaevise rikastamise või rikastusprodukti pesemise seade

flushing device

Spülsanlage, f

huuhtelulaite

промывочный сосуд, м

## **uhtevesi**

uhtmisel kasutatav vesi, ka uhtmise jäätvesi

flushing water

Spülwasser, n

huuhteluvesi (porauksessa)

промывочная вода, ж

## **uhtmine**

kaevisse rikastamine või rikastusprodukti pesemine veega

uhtudes

flushing

Spülung, f

huuhtelu

промывка, ж

## **umbkäik**

käik, mis kuhugi ei vii

dead-end

Blindort, m

umpiperä

глухой штрёк, м

## **uuringukäik**

maavara või maardla omaduste määramiseks rajatav kae-  
veõõs

exploration drift

Erkundungsstrecke, f

tutkimusperä

разведочный штрёк, м

## **uuringuluba**

maavara uuringut lubav dokument

exploration permit

Explorationsrecht, n

valtaus

право на проведение геологическую разведку, с

## **uuringupuurauk**

maavara omaduste määramiseks puuritav auk

exploration hole

Erkundungsbohloch, n

etsintäreikä

разведочная скважина, ж

## **uuringupuurimine**

puurtöö maavara uuringu eesmärgil

prospection drilling

Erkundungsbohren, n

tutkimusporaus

разведочное бурение, с

## **uuringuvaru**

geoloogilise uuringu ja hindamise staadiumis olev mineraal-  
toorme umbkaudne kogus

inferred mineral resources

vermuteter Vorrat, m

mahdolliset mineraalivarannot

запасы категорий C2, мн

## **vaakumfilter**

seade peene niiske rikastusprodukti veetustamiseks

vacuum filter

Vakuumfilter, m

imusuodatin

вакуумный фильтр, м

## **vabrik**

mineraaltooret töötlev käitis või selle osa, näit rikastusvabrik  
plant

Werk, n

laitos

фабрика, ж

## **vagonett**

rataskulgmikuga veovahend veovõimega <10t

wagon

Grubenhund, m

vaunu

вагонетка, ж

## **vagun**

rööbasteel rataskulgmikuga veovahend veovõimega >10t

wagon

Wagen, m

vaunu

вагон, м

## **vahekorrus**

korruskaevanduse abikorrus, näiteks puurimiseks

intermediate level

Mittelsohle, f

välitaso

промежуточный этаж, м

## **vahetus 1**

ajaline osa ööpäevasest tootmistsüklist

shift

Arbeitsschift, f

työvuoro

смена, ж

## **vahetus 2**

vahetuv meeskond

team

Belegschaft, f

työvuoro

смена, ж

## **vahtrikastamine; floteerimine**

märgrikastusmenetlus, milles peenestatud kaevis separeeritakse vahu abil

froth flotation

Schaumschwimmaufbereitung, f

vaahdotus

флотация, ж

## **vajum; häil; sulglohk**

kivimite liikumisest tekkinud negatiivne pinnavorm kaevandatud alal

subsidence

Senkungsgebiet, n

rainuma

оседание, с

## **valdama**

... mäeeraldist selle õiguspäraseks kasutamiseks, maavara kaevandamiseks

claim (to)

beanspruchen

vallata

владеть правом добычи, с

## **valtspurusti**

kaevise purustusseade

roll crusher

Walzenbrecher, m

valssimurskain

валковая дробилка, ж

## **vappeliug; vibroliug**

vibreeriv renn kaldkaeveõõnes kaevise alla laskmiseks

vibrating chute

Schwingrinne, f

tärykouru

вибрационный скат, м



## **vappumine**

maapinna ja ehitiste võnkumine talutaval määral

vibration

Erschütterung, f

tärinä

вибрация, ж

## **varbsõel**

jämedatest, tavaliselt rööpsetest varbadest, enamasti kaldne tarind jämeda kaevise esmaseks sõelumiseks

grizzly; grizzlies

Stangenrost, m

kiskovälpät

колосниковый грохот, м

## **varbtoitur**

varbadest koostatud kaevist edastav seade

grizzly feeder

Stanbaufgeber, m

välppäsyötin

колосниковый питатель, м

## **varing**

kivimite varisemine

caving

Nachfall, m

sortuma

обрушение, с

## **varinguala**

kokku varisenud kaeveõõs, -õõned

caving-in

Bruch, m

kaivossortuma

обрушенная горная выработка, ж

## **varinguava**

maapinnal avanenud varinguauk

cave-in

Tagesbruch, m

sortuma

провал, с

## **varingulasu**

kaeveõõnde varisenud kivim

caved rock

Bruchberge, f

sortunut kivikasa

обвал, м

## **varingulehter**

kooniline varinguava

crater

Krater, m

suppilo

воронка, м

## **varingväljamine**

väljamisviis – raimatud või nõrga kivimi lehtrikujuline alla varistamine

glory hole stoping

Pingenbergbau, m

suppilolouhinta

выемка с обрушением потолочин, ж

## **varistamine**

väljamise ja lae käitlemise viis; raimatud kivim varistatakse (ala)korrusele, kust see toimetatakse edasi; ammendatud ruume (kambreid, lööve) ei toestata

caving system

Bruchbau, m

sorroslouhinta

выемка обрушением, ж

## **varrasveski**

kaevise peenestusseade, tuntud ka kui „desintegraator“  
rod mill  
Stabmühle, f  
tankomylly  
стержневая мельница, ж

## **varuplokk**

terviklik kogum maavara  
ore block  
Erzblock, n  
malmio  
блок, м

## **vasar 1**

kivimurdja ja kaevuri tööriist  
sledge  
Fäustel, m  
Moukari  
кувалда, м

## **vasar 2**

tööriist, ka vasarpurusti tööorgan  
hammer  
Hammer, m  
vasara  
МОЛОТ, м

## **vasarpurusti**

kaevise purustusseade  
hammer crusher  
Hammerbrecher, m  
vasaramurskain  
молотковая дробилка, ж

## **vasarveski**

kaevise peenendusseade

hammer mill

Hammermühle, f

vasaramylly

МОЛОТКОВАЯ МЕЛЬНИЦА, Ж

### **vastutross**

koormust tasakaalustav tõstetrossi haru

balance rope

Nebenseil, n

vastapainoköysi

балансирующий канат, м

### **vedu**

materjali, seadmete ja inimeste vahenditega siiramine rõht-  
tasandil

transport

Transport, m

kuljetus

транспорт, м

### **vee sissevool**

vee sissevool põhjaveekihtidest

water inflow

Wasserzufluss, m

veden tulo

приток воды, м

### **vee puhandus**

vee mahukas sissevool kaevandusse all- või pealmaaaveeko-  
gust

water inrush

Wassereinbruch, m

veden tunkeutuminen

извержение воды, с

### **veeringe**

vee korduvkasutus

water circuit

Wasserkreislauf, f  
vesikierto  
циркуляция воды, ж

### **veesurve**

vee surve kivimite poorides ja lõhedes  
water pressure  
Wasserdruck, m  
vesipaine  
напор воды, м

### **veetusti**

seade vee eraldamiseks rikastusproduktist  
water separator  
Wasserabscheider, m  
vedenerotin  
предварительный осушитель, м

### **veevarustus**

ettevõtte ja olme varustamine veega  
water supply  
Wasserversorgung, f  
vedensaanti  
водоснабжение, с

### **veeärastus; veekõrvaldus**

seadmestik ja protsess, võimaldamaks kaevandamist vee-  
rohketes kivimites  
dewatering  
Wasserhebung, f  
vedenpoisto  
водоудаление, с

### **veoalus**

platvorm ratas- või roomikkulguril seadmete siiramiseks  
transport platform  
Transportberme, f  
kuljetusalusta

каре́та, ж

### **veoauto**

veok üldvedudeks

lorry (UK), truck (USA)

Lastwagen, m

kuorma-auto

грузовик, м

### **veok**

kaevise ja materjalide veovahendite üldnimetus

truck

Lastkraftwagen, m

kuljetusvaunu

транспортное средство, с

### **veokorrus; kogumiskorrus**

sügava kaevanduse abikorrus kaevise veoks tõsteni

haulage level

Fördersohle, f

kuljetustaso

транспортный этаж, м

### **veokäik; kogumisstrek**

rõhtne kaeveõõs kaevise tarimiseks ning veoks

haulage drift

Förderstrecke, f

kuljetusperä

транспортный штрек, м

### **veoköis; veotross**

veojõu ülekandevahend

hauling rope

Förderseil, n

vetoköysi

тяговой трос, м

## **veostoll**

maa peale avanev rõhtne kaeveõõs kaevise, materjalide, inimeste jm veoks

access tunnel

Zugangstollen, m

ajotunneli

транспортная штольня, ж

## **vertikaal-kiilalgmurre**

algmurde lõhkeaugud, mis moodustavad telgsümmeetrilise kiilu

vertical v-cut

vertikaler Pflugeeinbruch, m

pystysuora v-kiila

вертикальный клиновой вруб, м

## **vesiklassifikaator**

märgrikastusseade kaevise sortimiseks

hydraulic classifier

Stromklassierer, m

hydraulinen luokitin

гидравлический классификатор, м

## **veski (*van*)**

kaevise ja puiste peenestusseade mill

Mühle, f

jauhimo

мельница, ж

## **vibropurusti**

kaevise purustusseade

vibrating mill

Schwingmühle, f

tärymylly

вибрационная мельница, ж

## **vibrosõel**

kiirelt võnkuva tööpinnaga sõel, sõelur

vibrating screen

Schwingsieb, n

täryseula

вибрационное сито, с

## **vibrotoitur**

kiirelt võnkuv tarind kaevise ja puistematerjali laadimiseks või edastamiseks

vibrating feeder

Vibrospeiser, m

tärysyötin

вибропитатель, ж

## **viit-aste; intervall**

normeeritud ajavahemik lõhkevõrgu initsieerimise ja plahvatamise hetkede vahel, tavaliselt 0,01...10 s

delay time

Verzögerungsstufe, f

hidastusaika

интервал замедления, м

## **viitdetonaator**

elektridetonaator, mis plahvatab pärast määratud ajavahe-  
mikku, ette nähtud viivitusega

delay detonator

Zeitzünder, m

hidastenalli

детонатор замедленного действия, м

## **viitlõhkamine**

lõhkamine eriaegselt plahvatavate laengute või laengugrup-  
pidega

delay blasting

Zeitsprengung, f

hidasteammunta



замедленное взрывание, с

### **viitsüütamine**

detonaatorite või süütenööri järjestikune, vajaliku ajavahega süütamine

delay ignition

Zeitzündung, f

hidastesytytys

зажигание с замедлением, с

### **viiviti**

detonatsiooniintervalli tagav element või vahend viitlõhkamisel

delay element

Verzögerungssatz, m

hidaste-elementti

замедляющий элемент, м

### **viivitus**

aeg üksikute laengute või laengugruppide plahvatuste vahel

delay

Verzug, m

hidaste

замедление, с

### **vooderdis**

kivimeid kattev, hoidev või varjav toestiku element

lining

Ausfütterung, f

verhous

облицовка, ж

### **voolavus**

kivimite omadus plastselt deformeeruda

yielding

Nachgebung, f

myötö(lujuus)

текучесть, ж

## **voolavuspiir**

mäerõhu tunnus, elastse deformatsiooni muutumine plastseks

yield limit; yield point

Fließgrenze, f

myötöraja

предел текучести, м

## **võlv**

kujundatud või isetekkeline kaeveõõne püsiv lagi

arch

Gewölbe, n

holvi

свод, м

## **võlvilukk**

võlvtoestiku ülemine, varisemis vältiv lüli

key stone

Stußstein, m

lukkokivi

замок арки

## **võlvtoestik**

kaeveõõne võlvikujuline kivi-, metall- või betoontoestik

arch support

Bogenausbau, m

tukikaari

арочная крепь, ж

## **võlvumine**

kaeveõõne lae kujunemine võlvjaks mäerõhu toimel, loomuliku võlvi teke

arching action

wölben

holvautuminen

образование свода, с

## **võnkkonveier**

võnkumisega materjali siirav konveier  
shaker conveyor  
Schüttelrinne, f  
tärykuljetin  
качающийся конвейер, м

## **võnklaud**

rikastusseade, mis rakendab kaevise tükkide libisemise või veeremise erisust  
shaking table  
Schüttelherd, m  
tärypöytä  
качающаяся доска, ж

## **võnklaud-rikastamine**

rikastusmoodus, mis kasutab kaevise tükkide libisemise või veeremise erisust  
tabling  
Herdarbeit, f  
tärypöytärikastus  
обогащение на качающейся доске, с

## **võre**

jäme sõel suurte kaevisetükkide, aga ka inimeste ja masinate tõkestamiseks  
space lattice  
Raumgitter, n  
hila  
решетка, с

## **vähima vastupanu joon**

vähim kaugus lõhkelaengu raskuskeskmest lähima vaba pinnani  
burden  
Vorgabe, f  
etu

линия наименьшего сопротивления, ж

## **väli**

maardla osa: uuringuväli, kaeveväli, kaevandusväli, karjääri-  
väli

field

Abbaufeld, n

kenttä

выемочное поле, с

## **väliskäik**

käik väljaspool maavaralalasundit

rock drift

Gesteinsstreke, f

raakkuperä

полевой штрек, м

## **välislaeng; pinnalaeng**

purustatava objekti välispinnal lõhatav laeng

mudcap

Auflegeladung, f

pintapanos

наружный заряд, м

## **väljamine**

kivimi irrutamine looduslikust olekust

extraction

Abtrag, m

louhinta

выемка, ж

## **väljamismaht**

raimamata kaevise ruumala looduslikus olekus

volume of rock

Gesteinsvolumen, n

kalliotilavuus

объем по массиву, м

## **väljamissuund**

mäetöö liikumise suund  
direction of working  
Abbaurichtung, f  
louhintasuunta  
направление выемки, с

## **väljatavus**

tunnus, mis iseloomustab kivimi vastupanu väljamisele: eks-  
kaveerimisele, lõhkamisele, kobestamisele  
rock factor  
Gewinnungsfaktor, m  
kalliovakio  
коэффициент добываемости, м

## **väljatud ala**

maavarast tühjendatud ala, ruum  
goaf  
Alter Man, m  
loppuun louhittu louhostila  
отработанное пространство, с

## **väärindamine**

mineraaltoorme töötlemine, näiteks õliks, ehitusmaterjaliks,  
kütuseks  
beneficiation  
Veredelung, f  
jalostus  
переработка, с

## **õhkimine**

rajatiste ja tarindite purustamine lõhketööga  
blasting demolition  
Sprengabbruch, m  
räjäyttäminen  
подрывание, с

## **õhksetiti**

õhk-rikastusseade kaevise separeerimiseks

air jig

Windsichter, m

ilmaluokitin

воздушный сепаратор, м

## **õhu kulu**

allmaakaevanduse tuulutamiseks vajalik õhu hulk ajaühikus

või inimese kohta

air consumption

Wettermenge, f

ilman kulutus

расход воздуха, м

## **õhukäik**

allmaakaevanduse tuulutamiseks rajatud kaeveõõs

air duct

Wetterkanal, m

ilmatunneli

вентиляционный штрек, м

## **õhutamine; aeratsioon**

õhu surumine vedelikku või pulpi

aeration

Belüftung, f

ilmastus

аэрация, ж

## **õhutoru**

allmaakaevanduse ett õhutav torujuhe

air pipe

Wetterlutte, f

илмаputki

вентиляционная труба, ж

## **õhutõke**

ühendusrajatis erineva õhurežiimiga alade eraldamiseks all-  
maakaevanduses

air lock

Wetterschleuse, f

ilmasulku

вентиляционная перегородка, ж

## **ühenduskäik**

käik allmaakaevanduse erineva otstarbega kaeveõõnte va-  
hel

connection drift

Füllstrecke, f

yhdyserä

сбойка, ж

## **ühisfloteerimine**

mitut kasulikku komponenti sisaldava kaevisse koos rikasta-  
mine vahtmenetlusega

bulk flotation

Gesamtflotation, f

yhteisvaahdotus

коллективная флотация, ж

## **ühtlustuspunker**

mahuti või kaeveõõs kaevisse voo ühtlustamiseks

equalizing pocket

Ausgleichbehälter, m

tasaussäiliö

бункер усреднения, м

## **ülakäik**

käik väljatava ploki või alakorruse ülaosas

top heading

Firstenstrecke, f

kattoperä

верхняя галерея, ж

## **ülakülg**

lasundi pealmised, tavaliselt geoloogiliselt nooremad kaaski-  
vimid

hanging side

Hangendschichten, f

kattopuoli

покрывающие породы, мн

## **ülalt väljamine**

kaevisse väljamine ruumika koristuskaeveõõne (löövi) laest

overhand stoping

Firstenbau, m

kattolouhinta

потолкоуступная выемка, ж

## **ülekoormus**

lubatust suurem koorem või koormus

overload

Überlast, f

ylikuorma

перегрузка, ж

## **ülemik**

kaeveõõne ülaosa toestav raamelement

top frame

Traggeviert, n

ylärunko

верхняк, м

## **ülepealaadur**

alt üles, üle enda taha kaadava kopaga allmaalaadur

overhead loader, mucker

Wurfschaufellader, m

heittokuormaaja

ковшовая погрузочная машина, ж



## üles puurimine

lõhkaukude puurimine alt üles

raise boring

Aufwärtsbohrung, f

nousunporaus

восстающее бурение, с

## ülevälje

üle määra või üle piiri väljatud kogus maavara või kaevist

overbreak

Mehrausbruch, m

ylilouhinta

перебор, м

## Lühendid

*(argoo)* – piiratud kasutusala termin

*(geol)* – maavarageoloogia

*(idioon)* – ainult mäenduses

*(rikast)* – rikastamine

*(van)* – vanamoodne, kasutusest maas

## Autori kaassõna

Eesti väike mäeleksikon on pöördversioon minu ingliskeelsete märksõnadega [digitaalsest mäesõnastikust](#). Leksikon on küljendatud kasutamiseks nutitelefonides, lugerites ja tahvelarvutites aga ka suurema kuvari omaette aknas. Eesti terminitele on antud inglise, saksa, soome ja ingliskeelsed vasted ning eestikeelne piirdeselgitus.

Nagu iga digiteaviku puhul, saab ka selle leksikoni termineid pidevalt täpsustada, asendada vasteid parematega, uuematega. Oodatud on kõik soovitusel:

[enno.reinsalu@gmail.com](mailto:enno.reinsalu@gmail.com)

Enno Reinsalu

18.04.2021

ISBN 978-9916-4-0503-1 (pdf)